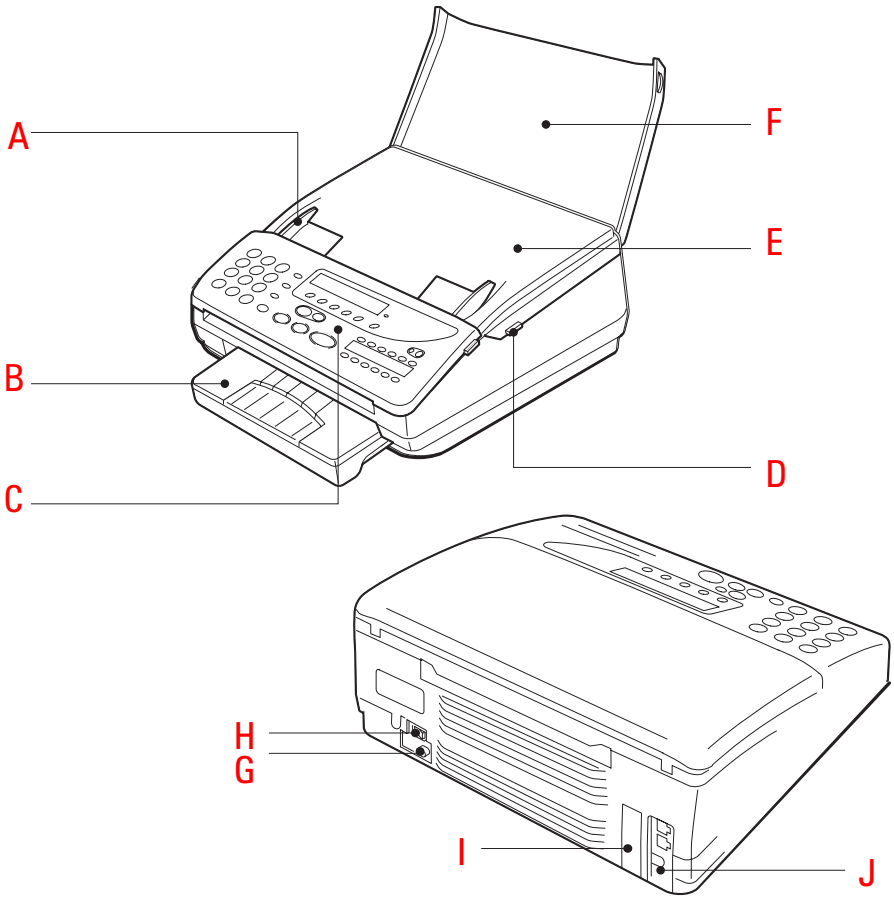
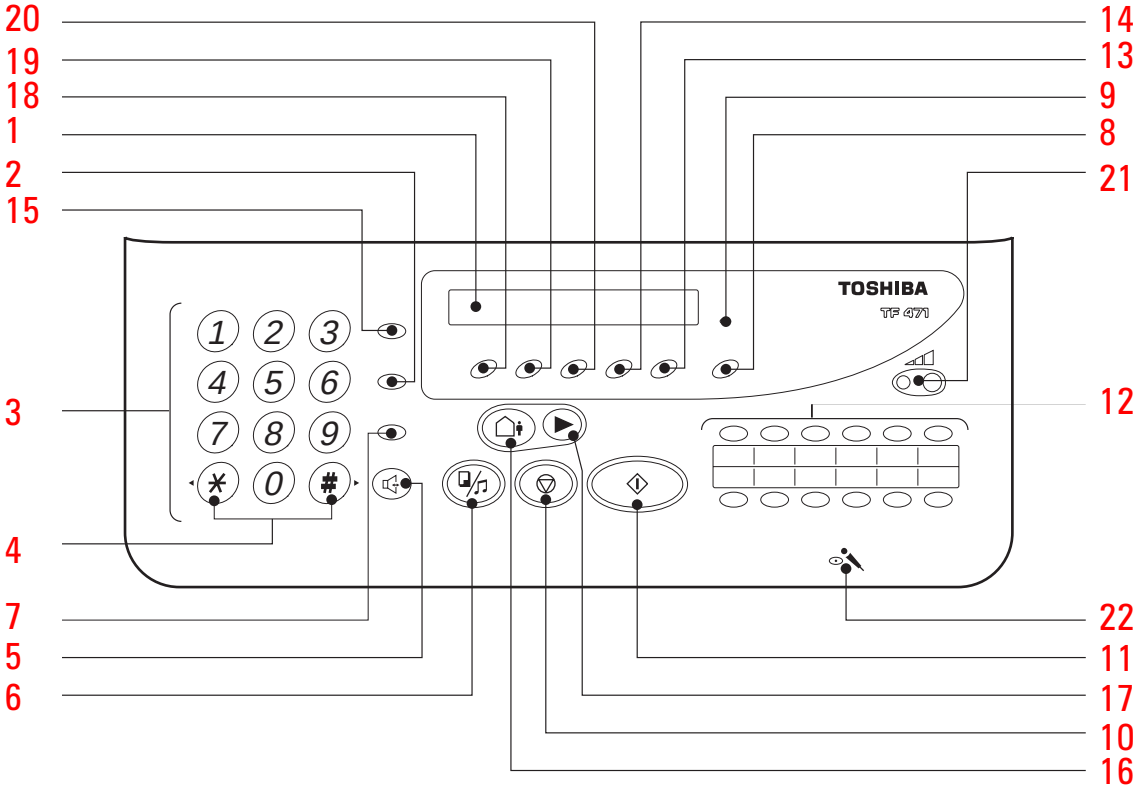

A
F
E
B
D
C
H
G
I
J


20
19
18
1
2
15
3
4
7
5
6
14
13
9
8
21
12
22
11
17
10
16
TOSHIBA
TF 471
1 2 3
4 5 6
7 8 9
* 0 #

# Se presenta su nuevo fax:

A Guías laterales de originales

B Casete de papel

C Panel del operador

D Palanca de apertura

E Tapa del aparato

F Cubierta / soporte de documentos

G Conexión a la red

H Interruptor

I Interface

J Conexión para línea telefónica (LINE) y teléfono externo (TEL)

---

1 Pantalla
La pantalla le informa sobre el estado del fax. Aquí se indican todos los avisos necesarios.

2 MARCACION ABR./ALFABÉTICO
Pulse este botón para elegir una marcación abreviada o un nombre.

3 Teclado
Emplear el teclado para entrar números o elegir caracteres

4 Tecla „*“ y „#“
Avance rápico / Rebobinar
Desplazar el cursor hacia la izquierda o la derecha.

5 MANOS LIBRES
Esta tecla sustituye el teléfono externo. Pulsar la tecla para establecer la conexión con una línea telefónica. Puede emplear el teclado para para marcar, escuchar a la otra parte a través del altavoz y hablar con ésta mediante el micrófono incroporado (teléfono-altavoz).
Si marcó una conexión a un fax, pulse la tecla INICIO para comenzar la transmisión de fax. Para terminar una llamada (colgar), volver a pulsar la tecla Manos Libres.

6 COPIA/ESPERA
**Durante una llamada** (sólo con el teléfono-altavoz), la línea queda ”muda” cuando se pulsa esta tecla. Durante este período, la otra parte escuchará una corta melodía. Pulsar la tecla nuevamente para eliminar esta modalidad. Si no es borrada manualmente, desaparecerá automáticamente después de 30 segundos aproximadamente. En este caso, usted será avisado mediante tres sonidos cortos.
**En el modo standby,** cuando se inserta un documento, esta tecla se emplea para sacar una copia.

7 RELLAMADA/ PAUSA
**Para el uso de la modalidad teléfono-altavoz:**
activa el número previo marcado bajo la modalidad de teléfono-altavoz.
**Si se entró un número de fax:**
Inserta una pausa de marcación de tres segundos.

8 MEMORIA
Inicia la transmisión desde la memoria.

9 LUZ DE MEMORIA
Indica si hay un documento en la memoria; en este caso no debe desconectarse el aparato.

10 REPOSICION
Con este botón se puede interrumpir la operación que está realizando el fax,el cual volverá a la modalidad de espera. Borra los mensajes de errores.

11 INICIO
Se utiliza para iniciar las funciones de transmisión, recepción y copia.

12 TECLA DE MARCACIÓN DE UNA SOLA PULSACIÓN
Envía documentos al pulsar un botón.

13 FUNCIÓN / NO
Para la entrada en el menú, selecciona elementos del menú. Rechaza opciones.

14 MODO/SI
Con esta tecla, puede usted elegir entre cuatro modos de recepción, confirmando los ajustes efectuados.

15 INFORME TX/RESERVA DE VOZ
**En el modo standby:**
Esto define el criterio de salida del informe TX (véase la página 61) (informe TX siempre/sólo en caso de error)
Durante el modo de fax:
Para una llamada de operador, pulse esta tecla si desea indicar a la otra parte que quiere hablar después de concluir la transmisión de fax.

16 CONTESTADO
Conmutación entre TAD y el modo standby preelegido.

17 REPRODUCIR
Reproducción de mensajes almacenados

18 HABLAR
Registro de una llamada

19 MEMO/BORRAR
Registro de un memo
Borrar mensajes individuales

20 OGM
Registrar / reproducir el texto del anuncio

21 >>>>
Cambiar el volumen de reproducción

22 Micrófono

# Indice

## Preparación


Desembalaje ..... 4
La situación correcta ..... 4
Conexión a la red telefónica ..... 5
Conexión de un teléfono de extensión ..... 5
Insertar papel de registro ..... 6
Colocar la película de tinta ..... 6


## Instalación


Entrada del nombre del usuario ..... 8
Entrada del número de fax ..... 9
Ajuste del procedimiento de marcación ..... 9
Conexión a una extensión Toma de línea .. 10
Ajustar la fecha y la hora ..... 12
Elegir el idioma ..... 13


## Recepción de documentos


Ajustar el tipo de recepción: ..... 14
Recepción automática (FAX) ..... 14
Ajustar el tipo de recepción ..... 14
Recepción manual (TEL) ..... 15
Recepción a distancia ..... 15
Modo de contestación de llamadas (FAX/TAD): ..... 16
Modo combinado (TEL/FAX): ..... 16
Documentos indeseables ..... 17
Sondeo ..... 18
Reducción en la recepción ..... 19
Copia ..... 20
Interrumpir la recepción ..... 20
Recepción a través de la memoria ..... 20
Ajustar el retardo de llamada ..... 21


## Transmisión de documentos


Formato de papel de los documentos ..... 22
Transmisión automática de fax ..... 23
Transmisión mediante marcación abreviada ..... 24
Transmisión mediante marcación con una sola pulsación. ..... 25
Marcación larga ..... 26
Transmisión mediante teléfono (transmisión manual) ..... 27
Transmisión a través de la función de marcación alfabética ..... 28
Selección de la resolución ..... 29
Nueva marcación del último número ..... 29
Transmisión diferida ..... 30
Transmisión por grupos ..... 32
Reservar el sondeo ..... 33
Transmisión protegida ..... 34
Desconectar el modo de corrección de errores ..... 35
Ajustar el contraste básico ..... 36
Interrumpir la transmisión ..... 36


## Almacenar números


Memoria de números de marcación abreviada ..... 37
Botones de marcación con una sola pulsación ..... 39


## Telefonía sin teléfono


La modalidad teléfono-altavoz ..... 41
Espera (Muting) ..... 41


## TAD (Telephone Answering Device)


Resumen ..... 42
Grabar, reproducir y borrar el mensaje que sale ..... 43
Activar/desactivar el TAD (Telephone Answering Device) ..... 44
Grabar, reproducir y borrar mensajes ..... 44
Grabar, reproducir, borrar memo ..... 47
Grabar llamadas ..... 48
Sondeo a distancia ..... 49
Cambiar el tiempo de grabación ..... 50
Control de llamadas durante el modo TAD ..... 51
Activar/desactivar display de mensajes ..... 52
Ajustar retardo de llamadas ..... 53


## Impresiones de listas


Activar la impresión ..... 54
El informe de transmisión ..... 54
El informe de multitransmisión ..... 54
Diarios de transmisiones y recepciones ..... 55
Lista de números de teléfono ..... 56
La lista de funciones ..... 57
Lista de reservas ..... 58


## Otras opciones


Ajustar la posición de la cabecera ..... 59
Cambio de volumen de control ..... 60
Borrar transmisiones ..... 60
Ajustar informes TX individuales ..... 61
Efectuar una impresión del diario ..... 62
Llamada de operador ..... 63
Conexión a PC ..... 63


## Posibles fallos


Mensajes de error en el display ..... 64
Códigos de errores ..... 64
Problemas de transmisión ..... 65
Problemas de recepción ..... 66
Atasco de documento ..... 67
Atasco de papel ..... 67
Mantenimiento a distancia (COMLINE) ..... 68
Conexión a PABXs ..... 69
Reset ..... 69


## Certificado de homologación


EPA ENERGY STAR ..... 70
Nivel de emisiones de ruido ..... 70


## Indice alfabético

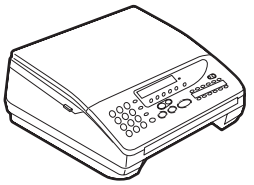

Indice alfabético ..... 71

# Preparación

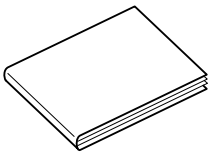
## Desembalaje

Compruebe ya al desembalar el aparato si las partes aquí mostradas están completas y sin daños.

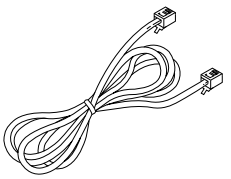
1. Equipo de fax



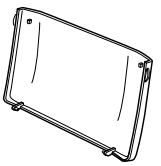
2. Manual de usario



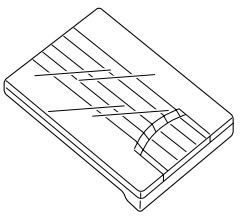
3. Cable de conexión telefónica (no en todos los países incluido en el embalaje)



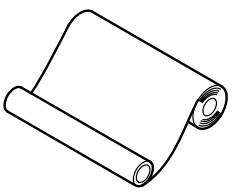
4. Tapa del aparato



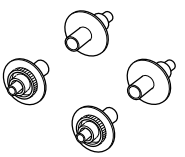
5. Casete de papel



6. Película de tinta



7. Adaptadores para la película



8. Cable de red

### ¿Falta algo o está dañado el cartón?

En este caso póngase en contacto con su proveedor.

## La situación correcta

de su máquina es fácil de decidir:
Cerca de una

- toma de 220 V de corriente alterna*.
- toma de teléfono

* Para el caso de que desee desconectar su telefax durante un período prolongado, desconecte la alimentación de electricidad, sacando el cable de la red del aparato o del enchufe. En la línea de corriente no deben conectarse otros aparatos de elevado consumo (p.ej., copiadora), ni tampoco aparatos que emiten radiaciones parásitas, como por ejemplo radio, ordenador, radiotransmisor.

### Tensión de servicio

La conexión a la corriente eléctrica se halla a la izquierda de la parte posterior del aparato de fax. El interruptor para conectar y desconectar el fax se encuentra encima de la toma de conexión a la red eléctrica.

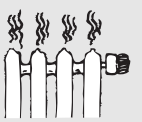
### Se recomienda proteger el aparato de . . .

vibraciones

luz solar directa

polvo

humedad

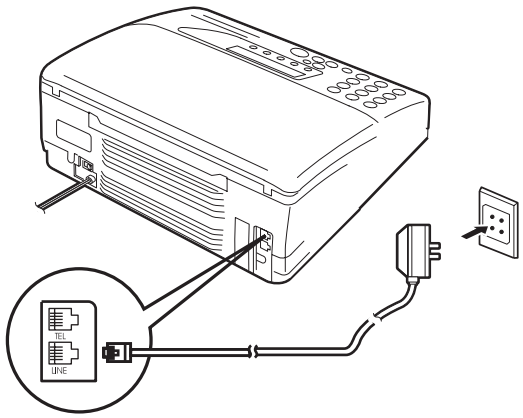


calor

# Preparación

## Conexión a la red telefónica

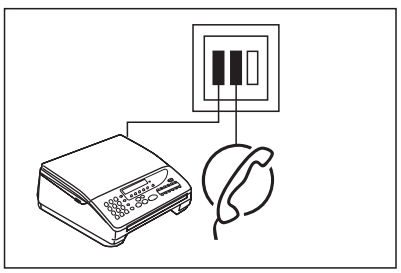
Conectar su fax (Conector rotulado LINE) a la toma de teléfono . Ver la gráfica de la derecha para asegurar la conexión correcta.




## Conexión de un teléfono de extensión

Para conectar un teléfono (teléfono inalámbrico) emplear el tipo de conexión descrito abajo:

### Tipo 1

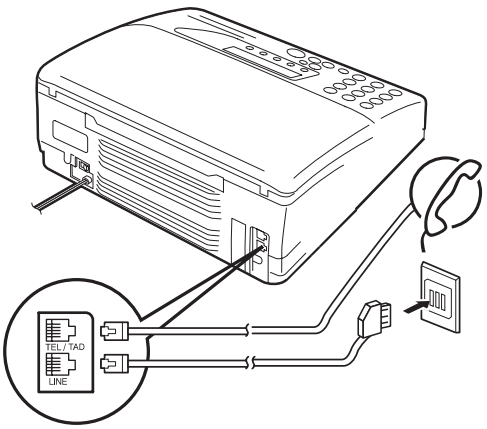


El TF 471 satisface los requisitos de la norma DIN 44015, pudiendo ser terminado como aparato terminal EG (DIN). Tenga en cuenta los apartados 3 y 5 de la norma DIN 44015.
Queda excluida toda responsabilidad en caso de una conexión indebida por parte del operador.

Para aprovechar plenamente los modos FAX/TAD y TEL/FAX, recomendamos este tipo de conexión.

¡No se admite el uso simultáneo de equipos adicionales en la caja mural y la hembrilla TEL!

### Tipo 2



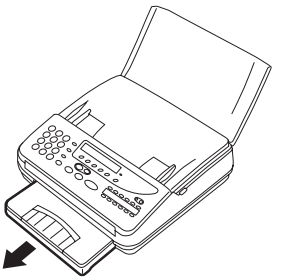

**TEL**
Conecte aquí su teléfono . Si desea enchufar un teléfono con clavija TAE, su concesionario Toshiba le ofrecerá el adaptador adecuado.

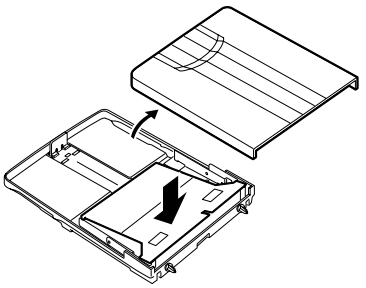
**LINE**
Conexión a la red telefónica

# Preparación

## Insertar papel de registro

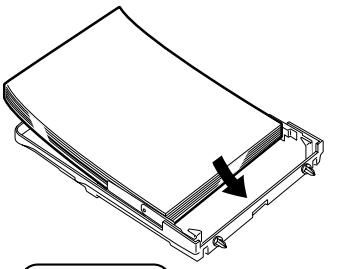
Sacar el casete de papel





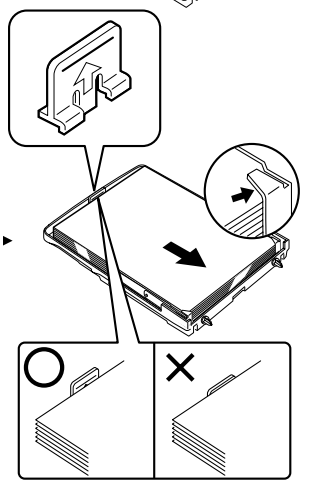
Apretar la bandeja del fondo hacia abajo hasta que encaje

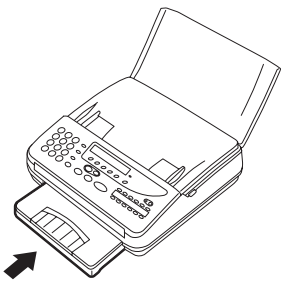
### Colocar papel con formato A4



Doble y afloje ligeramente la pila de hojas. Coloque el papel con el lado a imprimir hacia abajo, prestando atención a que:

⚠ el casete de papel tiene una capacidad máxima de 160 hojas 80 g/qm.





### Luego: cerrar el compartimento del casete

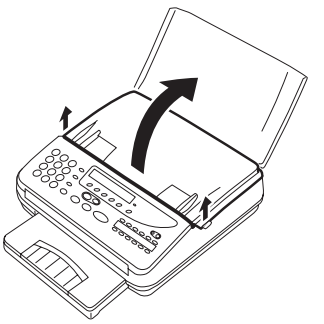
hasta que encaje.

⚠ Preste atención a que la bandeja del fondo esté apretada, ya que sino se producirá un atasco de papel.

⚠ No utilice papel húmedo, doblado o rasgado.

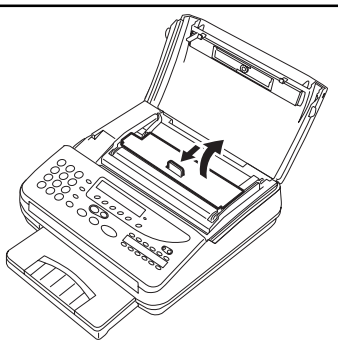
## Colocar la película de tinta

⚠ El aparato no debe desconectarse.



### Abrir la cubierta del fax

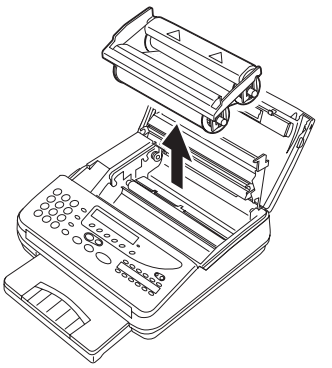
Presionar hacia arriba el botón que se halla a la derecha del aparato. La cubierta se abre.



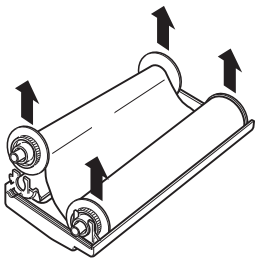
### Desenclavar la unidad de impresión

### Sacar el soporte de la película.

Si se trata de la primera instalación: Quitar con mucho cuidado la tira protectora colocada sobre la cabeza de impresión de color dorado para no dañarla.



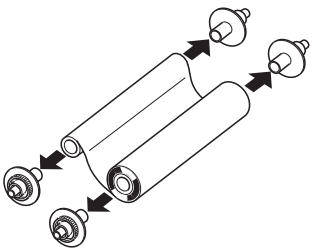
# Preparación

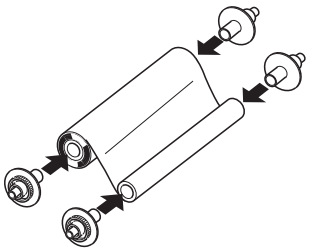


Retire la película agotada.

Extraiga los soportes laterales.

Conserve los soportes.





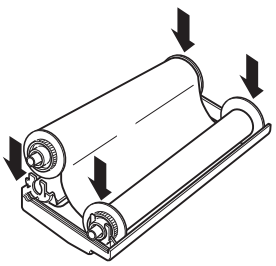
Introduzca los soportes en la nueva película de tinta.

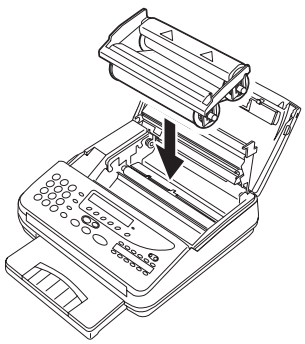
Los soportes de tracción con el dentado se colocan en el lado ranurado de la película.

Coloque nuevamente la película en soporte principal.

Observe un momento el soporte de la película.

- En el fondo ve una marca ¡En este lado deben ir los soportes de tracción (con dentado)!
- El rodillo lleno debe ir atrás. Ver la marca en △△ en la bandeja.
- El rodillo vacío debe colocarse delante.

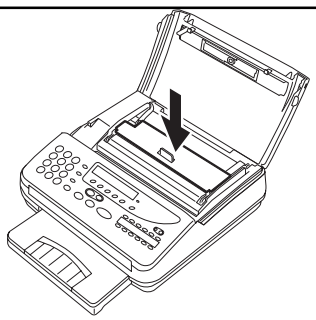




Vuelva a montar el soporte de la película de tinta en el fax.

Tenga en cuenta que la marca △△ se encuentre atrás en el soporte (ver la fig.).

Cierre la unidad de impresión



Cierre la tapa

Este mensaje aparece cada vez que se cierra la cubierta. Si la película de tinta no ha sido sustituida, confirmar con NO.

¿PELICULA NUEVA?

SI

Confirmar con SI

El contador de película de tinta será reseteado.

15.03 TEL 00

Indicación de listo para el servicio

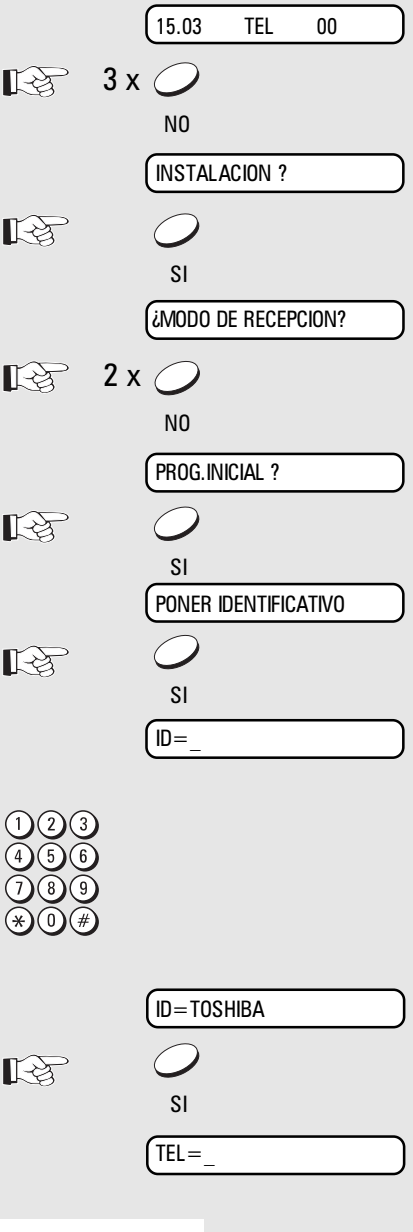
# Instalación

## Entrada del nombre del usuario

Los siguientes pasos se refieren a la entrada del nombre, de la identificación de remitente, del procedimiento de marcar y del ajuste del tipo de conexión. Los pasos deben efectuarse de manera rápida, no debiendo haber pausas de más de 1 minuto entre las diferentes entradas. Lea por ello atentamente la información referente al nombre, a la identificación, al procedimiento de marcar y al tipo de conexión, comenzando luego con el procedimiento.
Cuando se sobrepasa el tiempo de entrada, sus datos no son almacenados completamente. En este caso debe repetir completamente el procedimiento.

Aparte de la identificación del remitente aparece asimismo el nombre del usuario en la cabecera. Puede contener hasta 20 caracteres. Los caracteres respectivos se encuentran debajo de las cifras. Cada cifra permite escribir varios caracteres, los cuales pueden ser activados mediante pulsaciones repetidas del botón. Cuando encontró el carácter que desea, puede pasar al próximo carácter, pulsando el botón "#". Con el botón "*" puede ir un carácter hacia atrás para efectuar correcciones. Con la tecla "0" puede elegir caracteres especiales. Cuando el nombre está completo, confírmelo con el botón REPOSICION.
Ejemplo: TOSHIBA

Parte 1




Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar ...

Pulsar NO...

Confirmar ...

Confirmar ...

Indicadión para poner el nombre del usuario

Entrada del nombre
Ejemplo: TOSHIBA
1 x 8 = T # 3 x 4 = I #
3 x 6 = O # 2 x 2 = B #
4 x 7 = S # 1 x 2 = A
2 x 4 = H #

Confirmar con SI

Indicación para poner el número de fax del usuario. (Seguir con la parte 2 sin interrupción)

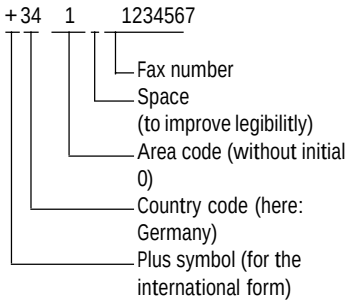
Parte 2

# Instalación

## Entrada del número de fax

La identificación del remitente como parte de la cabecera incluye el número de conexión telefónico de su aparato de fax. La entrada puede efectuarse en el formato internacional.

Ejemplo:




| Signo | botón a pulsar |
|---|---|
| + | tecla * |
| Blanco | RELLAMADA/PAUSA |

Entrar las cifras, tal como suele hacerlo, a través del teclado.

### Parte 2

TEL=_

Indicación para poner el número de fax.

Poner número de fax

TEL=+34-1-12345678

La identificación del remitente está completa

Confirmar con SI

SI

PONER TIPO MARCAC. ?

Indicación para poner el tipo de conexión (Seguir con la parte 3 sin interrupción)

### Parte 3

## Ajuste del procedimiento de marcación

Existen dos procedimientos de marcación. En la red telefónica pública suele usarse el procedimiento de marcación por impulsos. Al conectar su aparato de fax a una centralita privada puede también aplicarse le método de marcación multifrecuencia de tono dual. En el curso de la modernización, este procedimiento de marcación también puede ser posible en la red pública. Si existen dudas al respecto, utilice primero el procedimiento de marcación por impulsos (ajuste básico). Si isso no funciona, cambie a la marcación multifrecuencia de tono dual.

*)
Esta función no está disponible en determinados casos según el diseño para un país específico.

### Parte 3

PONER TIPO MARCAC. ?

Indicación para poner el tipo de conexión

Confirmar ...

SI

MARCACION = MF

Indicación del procedimiento de marcación actual

Pulsar NO...

NO

... hasta llegar al punto de menú deseado (aquí marcación por impulsos)

MARCACION = DP

Confirmar con SI

SI

Se indica el tipo de conexión actual. (Seguir con la parte 4 sin interrupción)

TIPO CENTRAL = PSTN

### Parte 4

# Instalación

## Conexión a una extensión Toma de línea

Aparte de la red telefónica pública (conexión principal), puede conectar el fax también a una centralita particular (extensión). Para ello deben entrarse algunos parámetros adicionales.

El acceso a la centralita puede efectuarse de diferentes maneras:

- Dígito de acceso — Aquí se marca uno o varios dígitos de acceso determinados para tener acceso a la centralita
- Botón de puesta a tierra — Aquí se establece para el acceso a la centralita un potencial de tierra al/a los conductor(es) de voz.
- Botón flash — En este acceso a la centralita se interrumpe brevemente el circuito eléctrico de la conexión.

⚠ Una vez que entró el acceso a la línea telefónica, debe accionar - al elegir el otro fax - siempre la tecla „*“ antes del propio número telefónico. Esto vale también para el almacenamiento de los números de fax (ver página 38).

### Parte 4

TIPO CENTRAL = PSTN

NO

Se representa el tipo de conexión actual

Pulsar tantas veces NO...

... hasta llegar el punto de menú deseado

TIPO CENTRAL = PSTN → Ir a A

TIPO CENTRAL = PABX → Ir a B

### A TIPO CENTRAL = PSTN

TIPO CENTRAL = PSTN

SI

Confirmar con SI

PONER FECHA Y HORA ?

Se indica el próximo punto de menú

REPOSICION

REPOSICION para volver a la indicación de listo

15.03 TEL 00

### B TIPO CENTRAL = PABX

TIPO CENTRAL = PABX

SI

Confirmar con SI

TIPO ACC. = DIGITO

Se representa el tipo de conexión actual

NO

Pulsar tantas veces NO...

... hasta llegar el punto de menú deseado

TIPO ACC. =DIGITO → Ir a C

TIPO ACC. =TIERRA → Ir a D

TIPO ACC. =FLASH → Ir a E

## C TIPO ACC. = DIGITO

| | |
|---|---|
| TIPO ACC. = DIGITO | |
| SI | Confirmar con SI |
| TIPO ACC. = _ | Se indica el próximo punto de menú |
| | Entrar la(s) cifra(s) para el acceso de línea (máx. 3 cifras) |
| TIPO ACC. = 0 | |
| SI | Confirmar con SI |
| PONER FECHA Y HORA ? | Se visualiza el acceso a línea actual |
| REPOSICION | REPOSICION para volver a la indicación de listo |
| 15.03 TEL 00 | |

## D TIPO ACC. = TIERRA

| | |
|---|---|
| TIPO ACC. = TIERRA | |
| SI | Confirmar con SI |
| PONER FECHA Y HORA ? | Se visualiza el acceso a línea actual |
| REPOSICION | REPOSICION para volver a la indicación de listo |
| 15.03 TEL 00 | |

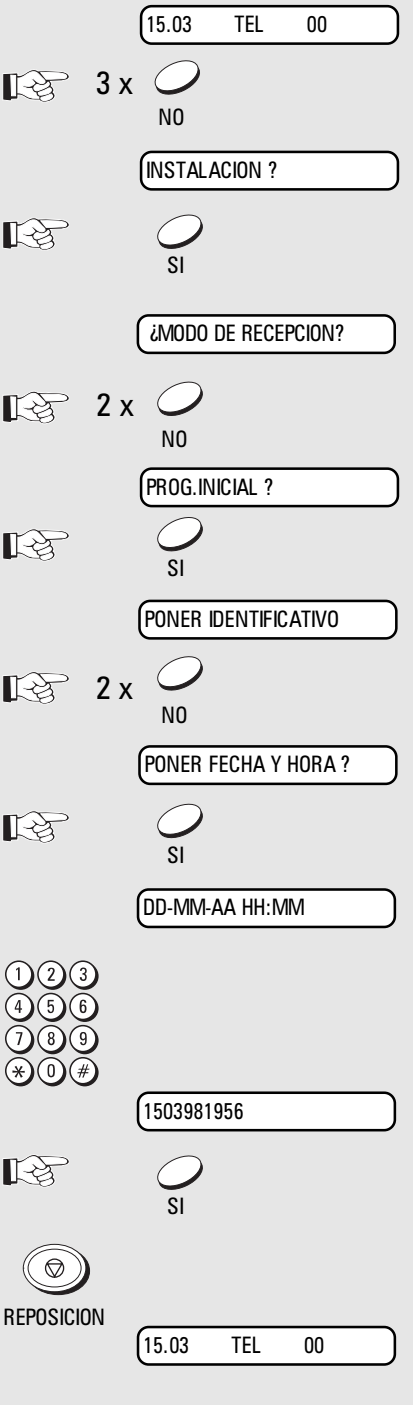
## E TIPO ACC. = FLASH

| | |
|---|---|
| TIPO ACC. = FLASH | |
| SI | Confirmar con SI |
| PONER FECHA Y HORA ? | Se visualiza el acceso a línea actual |
| REPOSICION | REPOSICION para volver a la indicación de listo |
| 15.03 TEL 00 | |

# Instalación

## Ajustar la fecha y la hora

Para que todos los datos relacionados con la fecha y la hora sean correctos, debe entrar aquí la fecha y la hora actuales. El reloj interno de su aparato luego funcionará automáticamente, incluso en caso de un fallo de la red.




Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar ...

Pulsar NO...

Confirmar ...

Pasar por el menú...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Indicación para poner la fecha y la hora

Ejemplo de entrada: 15 de marzo de 1998, 19.56 h

Confirmar con SI

REPOSICION para volver a la indicación de listo

# Instalación

## Elegir el idioma

Su aparato de fax ha sido preajustado en idioma español. Si quiere que el menú y el idioma de la pantalla salgan en otro idioma, proceda como sigue.

| | | |
|---|---|---|
| | 15.03 TEL 00 | Indicación de listo para el servicio |
| | 7 x NO | Entrada en el menú.<br>Pulsar 7 veces... |
| | IDIOMA ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| | SELEC. IDIOMA ? | |
| | SI | Confirmar con SI |
| | ENGLISH ? | Se muestra el primer idioma disponible |
| | NO | Elegir tantas veces NO...<br>• ENGLISH<br>• ITALIANO<br>• DEUTSCH<br>• ... |
| | ESPANOL ? | ... hasta llegar al punto de menú deseado |
| | SI | Confirmar con SI |
| | IDIOMA OGM? | Ajustar el idioma del texto del mensaje en caso de TEL/FAX |
| | SI | Confirmar con SI |
| | ENGLISH ? | Se muestra el primer idioma disponible |
| | NO | Elegir tantas veces NO...<br>• ENGLISH<br>• ITALIANO<br>• DEUTSCH<br>• ... |
| | ESPANOL ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| | 15.03 TEL 00 | Indicación de listo para el servicio |

# Recepción de documentos

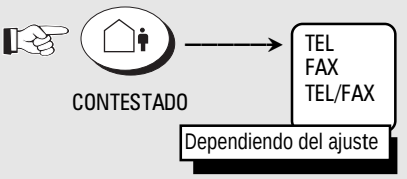
## Ajustar el tipo de recepción

Si su fax está conectado a la red telefónica o a una PABX, dispone de cuatro modos diferentes para recibir documentos o mensajes.

Emplear la tecla CONTESTADO para activar el TAD de su fax (modo FAX/TAD). Volver a pulsar esta tecla para restablecer el modo de recepción preajustado.

Pulsar una vez

Pulsar dos veces




## Ajustar el tipo de recepción:

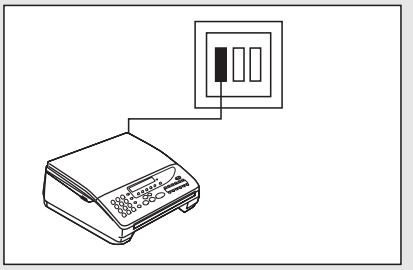
| | |
|---|---|
| 15.03 TEL 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar... |
| ¿MODO DE RECEPCION? | |
| SI | Confirmar... |
| RECEPCION=TEL | Se visualiza el modo de recepción actual. |
| NO | Pulsar tantas veces NO... |
| RECEPCION=FAX | ... hasta que aparezca el modo de recepción visualizado |
| SI | Confirmar... |
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

**Descripción de los modos de recepción individuales:**

## Recepción automática (FAX)

Si la línea está reservada exclusivamente para operación de fax

15.03 FAX 00



En cuanto llega la llamada, el aparato de fax cambia a recepción. (Puede ajustarse el número de señales de timbre hasta la activación del fax).
(Lea al respecto la página 21)

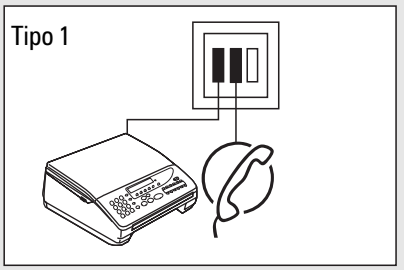
El fax será activado en todo caso, incluso si se trata de la llamada desde un teléfono (interlocutor).

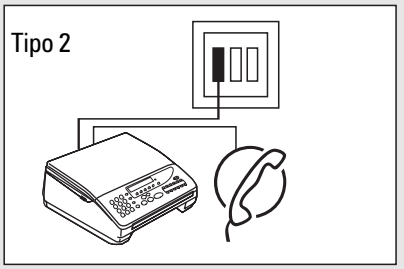
# Recepción de documentos

## Recepción manual (TEL)

Si la línea se usa principalmente para tráfico telefónico

15.03 FAX 00




Si se recibe una llamada telefónica, el fax no está activado*). La llamada debe ser contestada a través de la modalidad teléfono-altavoz (tecla MANOS LIBRES) o por el teléfono externo. Si se requiere una transmisión de fax, debe pulsarse la tecla de inicio del fax (mientras se mantiene la conexión).

Cerciórese de que en caso de posibles llamadas de fax esté conectado un teléfono para poder atender la llamada. En cualquier caso es necesario accionar el botón INICIO.

*) Para que el TAD pueda ser activado (véase la página 42) a través de la modalidad de control remoto, el fax entre el modo standby de sondeo 45 segundos aproximadamente después de la primera llamada. Si luego un documento no es recogido por sondeo remoto, la línea queda liberada poco después.

## Recepción a distancia

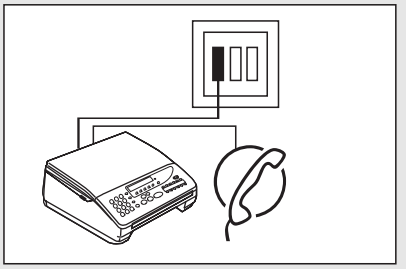
Si conectó un teléfono inalámbrico a su fax, es posible que conteste una llamada destinada a su fax. Esto puede escucharse, por ejemplo, por el característico silbido periódico. Utilice el código de tecla 5# (con marcación por impulsos = 5) para activar el fax prácticamente por control remoto).
La recepción remota puede ser activada o desactivada:

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar... |
| ¿MODO DE RECEPCION? | |
| 4 x NO | Pulsar tantas veces NO... |
| INSTAL.COMUNICACION | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| AJUS.RECEPT.REMOTA ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| ON ? | Indicación de si debe conectarse la recepción a distancia. |
| SI / NO | Con SI activa el punto de menú, con NO lo desconecta |
| REPOSICION | REPOSICION para volver a la indicación de listo |
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

# Recepción de documentos

## Modo combinado (TEL/FAX):

si la línea ha sido definida tanto para la modalidad de teléfono como para la de fax y si suele encontrarse sobre todo en esta habitación.



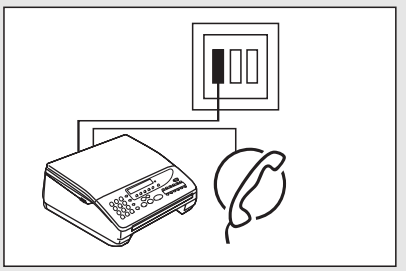
En caso de una llamada, el fax decide de manera completamente automática sobre el modo subsiguiente:
Si la conexión es una llamada de teléfono, el fax genera una señal de llamada (timbre) a través del altavoz, indicando que se trata de una llamada telefónica. A la vez, la parte que llama recibe un anuncio con una señal de llamada subsiguiente que le indica que la otra parte está recibiendo la llamada *). Para recibir la llamada, basta con levantar el receptor o pulsar la tecla de teléfono-altavoz para esta modalidad.
Si la llamada es una transmisión de fax, su fax no generará una señal de llamada, recibiendo automáticamente el documento.

⚠ Cerciórese en este modo que siempre esté alguien presente para recibir la llamada. En cuanto suena el anuncio, la conexión queda establecida, iniciándose el cobro de tarifa de la persona que llama.

*) Durante el anuncio, el TAD (Telephone Answering Devide) (véase la pág. 42) puede ser activado a través del transmisor de sondeo remoto.

## Modo de contestación de llamadas (FAX/TAD):

Si el fax es operado con la modalidad TAD.



Este modo le permite recibir documentos de fax así como también llamadas.

Son posible dos situaciones:
**Usted está en casa:**
El TAD no está activado (no está encendido). El fax funciona conforme al modo de recepción de su elección (véase la página 14).
**Usted está ausente:**
Para activar el TAD, pulse la tecla CONTESTADO (encendida permanentemente). El TAD registra todas las llamadas. Si llega un documento de fax, su aparato se encarga automáticamente del proceso de recepción del documento.

⚠ Consulte la página 42 y sigs. en cuanto a los ajustes del TAD.

# Recepción de documentos

## Documentos indeseables

No hay restricciones en cuanto a la recepción de documentos. Sin embargo, si la modalidad de protección de recepción está activada, la máquina sólo está en condiciones de recibir documentos de aparatos cuyo código ha sido almacenado como número de fax en la memoria de marcación rápida de su aparato. El código transmitido del transmisor se compara con el contenido de su memoria de marcación rápida. Si el número no se encuentra almacenado, la transmisión es rechazada.

Sólo se comparan las últimas 5 cifras.

| | | |
|---|---|---|
| | 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x | NO | Entrada en el menú. Pulsar 3 veces... |
| | INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar... |
| | ¿MODO DE RECEPCION? | |
| 4 x | NO | Pulsar tantas veces NO... |
| | INSTAL.COMUNICACION | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| 2 x | NO | Pulsar tantas veces NO... |
| | AJUS.REC.PRIVILEG. ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| | ON ? | Indicación de si debe activarse la protección de recepción. |
| | SI / NO | Con SI activa el punto de menú, con NO lo desconecta |
| | 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

# Recepción de documentos

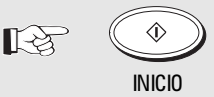
## Sondeo

Vd. puede recurrir a una especie de autoservicio, para recoger documentos de otro fax, siempre que este aparato haya preparado dicha función. También puede aprovecharse la opción “fax on demand” esto es, la obtención de información de un buzón, como por ejemplo, noticias referentes al tiempo, a congestiones de tráfico o de la bolsa.

15.03 FAX 00

**Sondeo simple**
Indicación de listo para el servicio

Indique el número del fax desde el que desea recoger un documento (¡sin documento)
(naturalmente también puede entrar un número de marcación abreviada o el botón de marcación con una sola pulsación)



INICIO

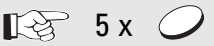
Accionar el botón INICIO

123456789

Ahora, su fax marca el número del otro fax y recoge el documento que le ha sido reservado.

15.03 FAX 00

**Sondeo en diferido**
Indicación de listo para el servicio

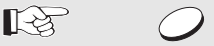


5 x NO

Introducción en el menú. Pulsar 5 veces...

SONDEO ?

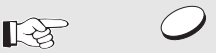
.... hasta llegar a este punto del menú



SI

Confirmar con SI

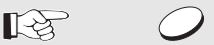
RESERVA DE SONDEO ?



NO

Saltar el punto de menú...

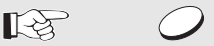
SONDEO RECEP. ?



SI

Confirmar con SI

SONDEO DIFERIDO ?



SI

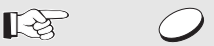
Confirmar con SI

HH:MM= _:

Campo de entrada para la hora de sondeo

Entrada de la hora
(Ejemplo 4.25 h)

HH:MM= 04:27

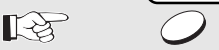


SI

Confirmar con SI

CLAVE DE SEGURIDAD ?

¿Activar la palabra de paso TOSHIBA? *)



NO

Saltar el punto de menú...

TEL=_

Campo de entrada para el número de fax

Entrada del número de fax del otro aparato

123456789

INICIO

Accionar el botón INICIO

15.03 FAX 00

El encargo de sondeo en diferido ha quedado almacenado

### ERROR DE SONDEO

Si aparece este mensaje en unión con un sonido largo, el sondeo no ha tenido éxito. Posiblemente no hubo ningún documento reservado para la recogida o bien la reserva estaba protegida. Borre el mensaje con el botón REPOSICION e intente un nuevo sondeo. Este mensaje de error no repercute en el funcionamiento posterior del fax.

Los mensajes de error en el display se mantienen hasta que hayan sido anulados con el botón REPOSICION.

*) Vea la página 33 para información referente a la palabra de paso TOSHIBA.

# Recepción de documentos

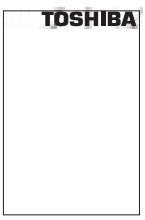
## Reducción en la recepción

El papel de su fax tiene el formato A4. Por razones técnicas no puede utilizarse el largo entero de la hoja. Por este motivo su fax realiza una reducción del documento recibido en dirección longitudinal. Debido a ello puede haber una ligera deformación de la imagen recibida.
Por lo general, este efecto no resulta ser molesto. Sin embargo cuando debe recibir documentos en escala exacta, hay que desactivar la REDUCCION DE LA RECEPCION. Debido a ello aquella parte de la copia que no cabe en una hoja será impresa en una segunda hoja. Si puede renunciar a este "resto" de una hoja, basta con pulsar
DESCARTAR
para suprimir la impresión de la segunda hoja

Original (A4)

Reducción en la recepción: **ON**

Reducción en la recepción: **OFF**
Descartar: **OFF**




Reducción en la recepción: **OFF**
Descartar: **ON**

**Reducción de recepción ON/OFF**

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar... |
| INSTAL.COMUNICACION | |
| 3 x NO | Saltar el punto de menú ... |
| INSTALAR IMPRESORA? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| REDUCCION RX ? | |
| ON ? | |
| SI / NO | Con SI activa este punto de menú, con NO lo desactiva |
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

**Deshabilitar ON/OFF**

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar... |
| INSTAL.COMUNICACION | |
| 3 x NO | Saltar el punto de menú ... |
| INSTALAR IMPRESORA? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| REDUCCION RX ? | |
| NO | Saltar el punto de menú ... |
| DESCARTAR ? | |
| ON ? | |
| SI | Confirmar con SI |
| SI / NO | Con SI activa este punto de menú, con NO lo desactiva |
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

# Recepción de documentos

## Copia

Con ayuda de su fax puede tambien realizar fácilmente una o varias copias (hasta 10).

⚠ La copia asimismo estará sujeta a la reducción obligatoria (véase la página 19).

Para las copias locales la resolución siempre es „FINE“ (FINO).

STD NORMAL

COPIA/ESPERA

NRO COPIAS(1-10)= 1

Poner el documento
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

Activar el botón Copia

Indicar el número deseado de copias

En caso de varias copias:

NO

NRO COPIAS(1-10)= _

Entrar NO para borrar el ajuste actual

1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

5

NRO COPIAS(1-10)= 5

Entrada del nuevo valor

SI

¿AMPLIAR ?

Confirmar con SI

NO

¿REDUCIR ?

Saltar el punto de menú ...

...hasta llegar a este punto del menú

SI

Confirmar con SI

## Interrumpir la recepción

El proceso de recepción en su aparato de fax se efectúa a través de la memoria de recepción. Es decir, sólo cuando el documento fue recibido completamente en la memoria, éste será impreso. Puede interrumpir el proceso de recepción en cualquier momento, imprimiéndose el fragmento recibido hasta este momento.

HS NORMAL

El fax recibe un documento en la memoria.

REPOSICION

Interrupción mediante la tecla REPOSICION

ESTA SEGURO ?

Comprobación doble

SI

Confirmar con SI

Se imprime el fragmento que ha sido recibido hasta este momento.

## Recepción a través de la memoria

Bajo determinadas condiciones no es posible imprimir un documento recibido:

- en caso de falta de papel de copia
- en caso de atasco de papel de copia

Para no perjudicar la recepción, las páginas no impresas son almacenadas provisionalmente en la memoria de recepción de su fax. Cuando se elimina el fallo, la impresión se realiza automáticamente.

⚠ No desconecte la alimentación eléctrica, dado que sino se perderá el contenido de la memoria.

MEMORIA

FALTA DE PAPEL

Indicación de que no hay papel de copia.

# Recepción de documentos

## Ajustar el retardo de llamada

Si su fax ha sido ajustado a recepción automática (FAX, TEL/FAX, véase pág. 14,16), recibirá de inmediato la llamada en cuanto que ésta llegue. El siguiente ajuste puede emplearse para definir un retardo aplicable antes de que el fax quede activado (número de llamadas).

El ajuste del contador de llamadas para el modo de contestación de llamadas (FAX/TAD), se describe detalladamente en la página 53.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x NO | Entrada en el menú.<br>Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| ¿MODO DE RECEPCION? | |
| 4 x NO | Pulsar tantas veces NO... |
| INSTAL.COMUNICACION | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| 1 x NO | Pulsar tantas veces NO... |
| AJU.TIEMPO LLAMADA? | |
| SI | Confirmar con SI |
| TIEMPO LLAMA. =1 | Indicar el número de llamadas actuales |
| SI / NO | Con SI confirma el valor<br>Con NO borra lo indicado |

Pulsar NO:

| | |
|---|---|
| TIEMPO LLAMA. =_ | |
| 5 | Entrada del nuevo número de llamadas (1 ~ 5) |
| TIEMPO LLAMA. =5 | El nuevo número de llamadas (aquí 5) ha quedado ajustado |
| SI | Confirmar con SI |

# Transmisión de documentos

## Formato de papel de los documentos

La siguiente tabla da una idea de los documentos aceptados por el fax::

| | Una sola hoja | 2 o más hojas |
|---|---|---|
| Tamaño del documento (máx) | 216 mm (B) x 1000 mm (L) | 216 mm (B) x 297 mm (L) |
| Tamaño del documento (min) | 148 mm (B) x 100 mm (L) | |
| Cuántas hojas pueden cargarse a la vez | 215 mm | |
| Cuántas hojas pueden cargarse a la vez? | | Hasta 20 hojas tamaño A4 |
| Espesor del papel | 0,05 ~ 0,15 mm | 0,06 ~ 0,12 mm |
| Calidad del papel | sin recubrimiento en ambas caras | |

### Tener en cuenta:

- los documentos de más de 381 mm deben ser cargados manualmente.
- si se cargan varias hojas a la vez, deben ser todas de la misma medida y calidad.

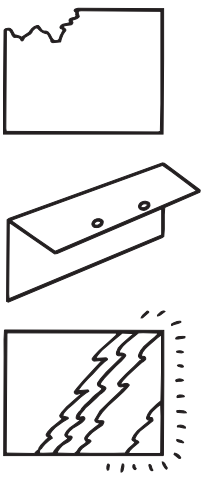
### Documentos problemáticos...

...quizás no sean aceptados. Esto se aplica a
- horas rotas, arrugadas o húmedas
- hojas dobladas o con agujeros
- hojas transparentes o satinadas
- documentos metálicos o textiles

Existen dos maneras para evitar este problema:...

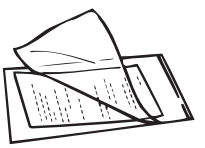
**... fotocopiando o bien utilizando una hoja especial como guía**

Su distribuidor TOSHIBA le puede suministrar las hojas guía necesarias.



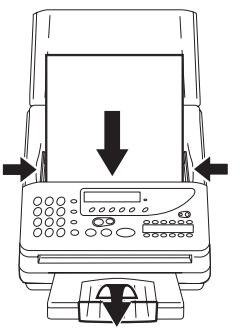
### Así se usan las hojas guía:

Poner el documento con la parte impresa hacia arriba en la hoja guía bajo la cubierta transparente. Las hojas guía pueden ser usadas como documentos normales, con una excepción: Sólo puede cargarse una hoja guía a la vez.



### Cómo cargar los documentos correctamente

Quitar todos los clips, grapas y objetos similares antes de enviar el documento. Poner los documentos en el soporte de documentos (hasta 10 de una vez) como se muestra.



### Alimentador automático de documentos

Muy importante: sólo podrán ser leídos los documentos colocados con la parte impresa hacia abajo. Si Vd. puede seguir leyendo el texto, estará enviando páginas vacías o las partes traseras de las páginas.
Ajuste las guías de los documentos a los extremos de la hoja. A los 2 segundos, el documento será tragado unos 2 cm.

⚠ Si los documentos están húmedos o pegados, debe colocar primero la primera página. Si ésta ha entrado, debe colocar las hojas restantes.

# Transmisión de documentos

## Transmisión automática de fax

Transmisión convencional: colocar el/los documento(s), entrar el número de fax y la comunicación queda establecida automáticamente.

Tenga en cuenta que en la conexión de su fax en una centralita, debe almacenarse el botón "✻" antes del propio número de fax.

15.03 FAX 00

**Poner el documento**
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

STD NORMAL

espere hasta que el documento haya entrado 2 cm

**Entre el número del otro fax a través del teclado de su aparato.**

12345678

INICIO

**Pulsar el botón INICIAR**

MARCANDO

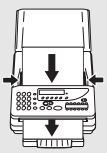
Se controla la línea

si persiste este mensaje en el display, ello es indicio de una línea de conexión defectuosa o bien de un tipo de conexión falso (ver la página 65 „Problemas de transmisión").

123.....

luego aparecen los números conforme a lo elegido

después de poco tiempo:



HS NORMAL

su documento es explorado y transmitido línea por línea

ERROR COMUNICACION

Si esta indicación aparece a la vez que un sonido largo, la transmisión no ha tenido éxito. Borre el mensaje con la tecla REPOSICION y marque nuevamente. Este mensaje de error no repercute en el funcionamiento posterior del fax
Ver la página 64/65 para consejos referentes a errores de transmisión

Los mensajes de error en el display permanecen hasta que se anulan con la tecla REPOSICION.

# Transmisión de documentos

## Transmisión mediante marcación abreviada

La marcación abreviada le ofrece la posibilidad de entrar en vez del número de fax (a menudo largo) de su destino, una “dirección” de dos dígitos. El propio número de fax se encuentra almacenado bajo dicha dirección. En los números de fax frecuentemente utilizados, la marcación abreviada supone un ahorro de tiempo.

Vea la página 37 para el almacenamiento de los números de marcación abreviada.

15.03 FAX 00

**Poner el documento**
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

STD NORMAL

espere hasta que el documento haya entrado 2 cm

MARCACION ABR.

2 x

ALFABETICO

**Inicio de la marcación abreviada.**

NRO.ABR.= (01-50)

1

**Entrar el número de marcación abreviada (alfabética) del destinatario.**

NRO.ABR.= 01

INICIO

**Pulsar la tecla INICIO*)**

TOSHIBA

el nombre almacenado bajo el número de marcación abreviada es indicado brevemente, si no aparece el número de fax almacenado

MARCANDO

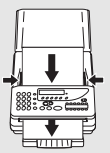
La línea es controlada

si persiste este mensaje en el display, ello es indicio de una línea de conexión defectuosa o bien de un tipo de conexión falso (ver la página 65 „Problemas de transmisión“).

123.....

luego aparecen los dígitos conforme a lo marcado

después de poco tiempo:



HS NORMAL

Su documento es explorado línea por línea y transmitido

*)

NUMERO NO REGISTRADO

Si bajo el número de marcación abreviado marcado por Ud. no hay ningún número almacenado, aparece este mensaje en el display.

# Transmisión de documentos

## Transmisión mediante marcación con una sola pulsación.

Dicho tipo de marcación representa un método muy cómodo para marcar el número de otro fax. Bajo 12 botones pueden almacenarse un número de fax. Basta con pulsar un botón para llamar al otro aparato.

Vea la página 39 en cuanto al almacenamiento de los números para la marcación con una sola pulsación.

15.03 FAX 00

**Poner el documento**
No olvide:
el lado con texto hacia abajo

STD NORMAL

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

**Pulsar la tecla de marcación con una sola pulsación *)**

TOSHIBA

el nombre almacenado bajo el número de marcación abreviada es indicado brevemente, si no aparece el número de fax almacenado

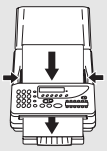
MARCANDO

La línea es controlada

si persiste este mensaje en el display, ello es indicio de una línea de conexión defectuosa o bien de un tipo de conexión falso (ver la página 65 „Problemas de transmisión“).

123.....

luego aparecen los dígitos conforme a lo marcado



después de poco tiempo:

HS NORMAL

Su documento es explorado línea por línea y transmitido

*)

NUMERO NO REGISTRADO

Si bajo el número de marcación abreviado marcado por Ud. no hay ningún número almacenado, aparece este mensaje en el display.

# Transmisión de documentos

## Marcación larga

Con la modalidad de marcación larga, un número de fax almacenado bajo una tecla de marcación rápida es combinado con un número de fax adicional. El número de fax adicional puede ser otro número de marcación rápida, un número de marcación abreviada (alfabética) o un número definido por el usuario.
Por ejemplo, los números de acceso a compañías telefónicas privadas pueden ser combinadas fácilmente con otros números de fax almacenados a la pulsación de un botón.

### Criterios para la marcación larga:

- El primer número de fax es almacenado bajo una tecla de marcación rápida (véase la página 39)
- El primero número de fax termina con PAUSA (véase la página 2)
- Otros números pueden ser números de marcación rápida, números de marcación abreviada (alfabética) o números definidos por el ususario

La modalidad de marcación prolongada asimismo es compatible con la función de escucha simultánea (véase la página 41). De esta manera puede escuchar cualquier mensaje, etc. entre los números.

*) Ejemplo de un número de marcación larga:
✻ 01234- (el número termina con PAUSA)

15.03 FAX 00

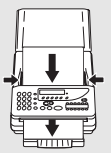
STD NORMAL

TOSHIBA

✻01234.....

INICIO

MARCANDO



123.....

HS NORMAL

### Poner el documento

No olvide:
el lado con texto hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

### Pulsar la tecla de marcación con una sola pulsación *)

el nombre almacenado bajo el número de marcación abreviada es indicado brevemente, si no aparece el número de fax almacenado

Se visualiza la primera parte del número

### Entrar el número adicional

- Tecla de marcación rápida
- Número de marcación abreviada (alfabética)
- Número definido por el usuario

### Pulsar el botón INICIO

La línea es controlada si persiste este mensaje en el display, ello es indicio de una línea de conexión defectuosa o bien de un tipo de conexión falso (ver la página 65 „Problemas de transmisión“).

luego aparecen los dígitos conforme a lo marcado

después de poco tiempo:

Su documento es explorado línea por línea y transmitido

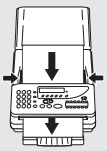
# Transmisión de documentos

## Transmisión mediante teléfono (transmisión manual)

En este caso, la conexión queda establecida con un teléfono externo conectado adicionalmente al fax. De esta manera, puede hablar con su destinatario antes de enviar el fax.

15.03 FAX 00

STD NORMAL



INICIO

EN LINEA

ERROR COMUNICACION

### Poner el documento

Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

### Marcación con teléfono

Si acordó la transmisión con su colateral de fax o si escucha el sonido de fax tras haber marcado un número de fax:

### Pulsar el botón INICIAR

Comienza la transmisión
Ud. puede colocar nuevamente el auricular, dado que el aparato de fax asumió ahora el control

Si aparece esta indicación en unión con un sonido largo, la transmisión no ha tenido éxito. Borre la indicación con el botón REPOSICION y marque nuevamente. Este mensaje de error no repercute en el funcionamiento posterior del fax.
Ver las páginas 64-66 por consejos referentes a los errores de transmisión.

Los mensajes de error en el display se mantienen hasta que sean anulados con la tecla REPOSICION.

# Transmisión de documentos

## Transmisión a través de la función de marcación alfabética

Este tipo de marcación es comparable a la búsqueda en una guía telefónica. Aquí se busca a través de la entrada de la primera letra del otro fax el número de éste en la memoria de los números de marcación abreviada. Este tipo de marcación resulta especialmente provechoso cuando se conocen los nombres de los interlocutores.

15.03 FAX 00

STD NORMAL

BUSCAR CARACTER= _

MARCACION ABR.

ALFABETICO

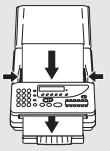
2 ARMANDO

2 BIANCA

* # BLANCA

INICIO

MARCANDO



123.....

HS NORMAL

*) A----------:--

### Poner el documento

Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

### Activar la función de guía telefónica

Ahora puede entrar la primera letra del otro fax *) (Ejemplo: "B")

Aparece el primer nombre de la letra correspondiente (aquí "A"), seguido por el número de marcación abreviada bajo el cual se encuentra almacenado

Al pulsar nuevamente el botón "2" aparece la próxima letra (aquí "B"), que se encuentra almacenado bajo esta tecla

Con ayuda de los botones "*" y "#" puede elegir el interlocutor de fax deseado con las mismas iniciales.

### Pulsar el botón INICIO

La línea es controlada

si persiste este mensaje en el display, ello es indicio de una línea de conexión defectuosa o bien de un tipo de conexión falso (ver la página 65 „Problemas de transmisión“).

luego aparecen los dígitos conforme a lo elegido

después de poco tiempo:
Su documento es explorado línea por líne.

Si bajo la letra elegida no se encuentra almacenado ningún nombre, aparece este mensaje

# Transmisión de documentos

## Selección de la resolución

Ya con el ajuste básico, su telefax garantiza una transmisión de alta calidad o bien copias excelentes de sus documentos. Pero también es posible adaptar los ajustes específicamente a sus documentos. La resolución adecuada, esto es el número de pixels por milímetro es elegido en función de la siguente norma empírica:

STD: para documentos escritos a mano o a máquina
FINO: para documentos con una letra muy pequeña como periódicos, diagramas
SF para documentos con detalles muy pequeños
GRISES 64 matices de gris para fotos o documentos de media tinta o de color

Puede acceder al efecto de este ajuste y con ello al resultado de su transmisión de fax con la modalidad de autocopiado (véase la página 20).

⚠ Una resolución mayor o el modo de matices de gris implica una duración mayor de transmisión (y también gastos mayores), dado que todas las líneas son escaneadas.

15.03 FAX 00

STD NORMAL

MODO

FINA NORMAL

### Poner el documento

Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

### Accionar varias veces la tecla de MODO...

.... hasta haber encontrado el ajuste deseado

Proceda como siempre...

## Nueva marcación del último número

Hay varios motivos por los que su documento de fax no puede ser transmitido (consulte las pág. 64 y sigs.). Un posible motivo de ello es que el fax en el otro fax está ocupado. En este caso conviene volver a llamar el destinatario más tarde. El procedimiento de marcación es repetido automáticamente cada tres minutos y hasta 12 veces. El documento permanece en la bandeja de documentos.
Si no se alcanza el destinatario, el fax visualiza LINEA OCUPADA.

⚠ Si estableció una conexión con la tecla MANOS LIBRES, puede inicar la modalidad de nueva marcación del último número con la tecla RELLAMADA.

# Transmisión de documentos

## Transmisión diferida

Puede fijar una hora de transmisión determinada para compensar diferencias de tiempo o bien ahorrar gastos de teléfono.

Después de haber ajustado este tiempo, vale para el próximo proceso que entre: transmisión en diferido. Esto no sólo permite efectuar una transmisión en diferido, sino también realizar una multitransmisión en diferido o bien una sondeo en diferido.

Existen 2 posibilidades para la transmisión en diferido:

**transmisión desde el alimentador de documentos:** el documento permanece en el alimentador hasta que llegó el momento de transmisión. Este método tiene el inconveniente de que no puede enviar un fax durante este período.

**Transmisión desde la memoria:** elimina este problema. Su documento entra en memoria y queda libre el alimentador de documentos.

Tenga en cuenta que sólo puede almacenar un trabajo en la memoria.

15.03 FAX 00

STD NORMAL

4 x NO

ALTERNATIVAS ?

SI

AJUS.TIEMPO TRANS. ?

SI

HH:MM= _:

0 4 2 5

HH:MM= 04:27

SI

STD NORMAL

**Transmisión desde el alimentador de documentos**

Poner el documento

Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

Introducción en el menú. Pulsar...

... hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Confirmar con SI

Campo de entrada para la hora de transmisión

Entrada de la hora
(Ejemplo 4.25 h)

Confirmar con SI

Indicación de listo para el servicio

El proceso de transmisión ya no se efectúa directamente, sino a las 4.25 h. Activar luego un número de teléfono.

# Transmisión de documentos

## Transmisión desde la memoria

15.03 FAX 00

**Colocar el documento**
No olvide:
el lado con el texto hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

STD NORMAL

4 x NO

**Introducción en el menú. Pulsar...**

... hasta llegar a este punto del menú

ALTERNATIVAS ?

SI

**Confirmar con SI**

AJUS.TIEMPO TRANS. ?

SI

**Confirmar con SI**

HH:MM= _:

Campo de entrada para la hora de transmisión

0 4 2 5

**Entrada de la hora**
**(Ejemplo 4.25 h)**

HH:MM= 04:27

SI

**Confirmar con SI**

STD NORMAL

Indicación de listo para el servicio

MEMORIA

**Activar el botón MEMORIA**

PONER NRO TELEFONO

Ahora puede entrar el número del fax al que desea enviar el documento.
Aparte de la entrada a través del teclado de cifras puede entrar también marcación con una sola pulsación o bien marcación abreviada (ver las pág. 24 - 25).
Ejemplo: marcación a través del teclado

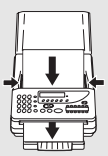
**Entrar el número**

xxxxxx

**apretar el botón INICIO**

INICIO

El documento es entrado en la memoria. Puede controlar a través del display qué parte de la memoria ya ha sido utilizada (en %). *)



15.03 FAX 00

La lámpara de la memoria le indica que ya no hay capacidad de memoria disponible. Esta ya no puede ser aprovechada.

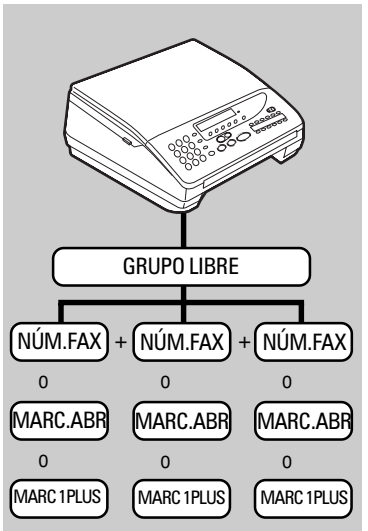
MEMORIA

*) Si la capacidad de la memoria es muy baja, debe reducir el número de hojas de la transmisión. En este caso debe dividir el envío en varias partes.
La resolución elegida (ver la página 29) también repercute en el comportamiento de la memoria. Cuanto mayor la resolución, tanto mayor el grado de utilización de la memoria.

# Transmisión de documentos

## Transmisión por grupos

Si desea transmitir un documento sin mayor pérdida de tiempo a varios destinos, se forma con esta función un grupo, el cual será borrado nuevamente después de haberse efectuado la transmisión. La función permite reunir hasta 67 participantes entre aquellos almacenados bajo marcación con una sola pulsación, marcación abreviada o números libres.



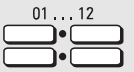
15.03 FAX 00

STD NORMAL

MEMORIA

MULTITRANSMISION

PONER NRO TELEFONO



SI

PONER MAS 0[START]

INICIO

MEMORIA XX % USADO

MEMORIA

15.03 FAX 00

### Colocar el documento

No olvide:
el lado con el texto hacia abajo

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

### Accionar el botón MEMORIA

luego...

Ahora puede entrar los números de fax que desea reunir en un grupo.
Aparte de la entrada a través del teclado de cifras, también puede entrar marcación con una sola pulsación o con marcación abreviada (ver la página 24 - 25). También son posibles entradas mixtas.
El número de entradas es limitado:
Números de teléfono libres: 5
Marcación con una sola pulsación: 12
Marcación abreviada 50

### Entrar el número

### Confirmar con SI

### Entrar otros números de teléfono

-o bien-

### apretar el botón INICIO

El documento es entrado en la memoria. Puede controlar a través del display qué parte de la memoria ya ha sido utilizada (en %).

*) Si la capacidad de la memoria es muy baja, debe reducir el número de hojas de la transmisión. En este caso debe dividir el envío en varias partes. La resolución elegida (ver la página 29) también repercute en el comportamiento de la memoria. Cuanto mayor la resolución, tanto mayor el grado de utilización de la memoria.

La lámpara de la memoria indica que ahora la capacidad de memoria está agotada. Esta ya no puede ser utilizada.

Comienza la marcación del grupo

# Transmisión de documentos

## Reservar el sondeo

Otros equipos de fax pueden recoger documentos de su fax si lo prepara con esta función.
Tiene dos posibilidades:

1. **Sondeo a través del alimentador de documentos:** su documento permanece tanto tiempo en el alimentador hasta que haya sido recogido. Esto significa que no puede transmitir documentos durante el tiempo ya que el alimentador de documentos está bloqueado.

2. **Sondeo de la memoria:**
   El documento reservado es entrado en la memoria, desde la cual está a disposición para la recogida. Su aparato de fax puede seguir transmitiendo.

El sondeo reservado de esta manera no está protegido. Es decir que cualquier aparato de fax que cuenta con la función de sondeo puede recoger el documento almacenado. Para evitar el sondeo no autorizado, debe activarse la protección de sondeo.
Existen dos posibilidades con respecto a la protección de sondeo:

1. **PROTECCION DE SONDEO:** Aquí entra el número de teléfono del aparato de fax que debe efectuar una recogida del documento en su fax. Esto requiere, sin embargo, que el número de identificación del fax que efectúa el sondeo coincida con el número que Ud. entra como protección de sondeo. Basta si indica el número de teléfono sin el prefijo, dado que sólo se controlan los últimos cuatro dígitos.

2. **CLAVE DE SEGURIDAD:** Si desea reservar la modalidad de sondeo exclusivamente para los aparatos de fax de TOSHIBA, puede emplear el código de cuatro dígitos de TOSHIBA como protección de sondeo. Un documento sólo será recogido si el código es idéntico en ambos aparatos de fax.

*) Si la capacidad de la memoria es muy baja, debe reducir el número de hojas de la transmisión. En este caso debe dividir el envío en varias partes.
La resolución elegida (ver la página 29) también repercute en el comportamiento de la memoria. Cuanto mayor la resolución, tanto mayor el grado de utilización de la memoria.

15.03 FAX 00

STD NORMAL

☞ 5 x NO

SONDEO ?

☞ SI

RESERVA DE SONDEO ?

☞ SI

CLAVE DE SEGURIDAD ?

**Reserva a través de la bandeja de documentos**
Poner el documento
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo
esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

Introducción en el menú. Pulsar 5 veces...

... hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Confirmar con SI

activar la código de seguridad de TOSHIBA?

---

☞ SI

CLAVE SEGURIDAD= _

(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)(8)(9)(*)(0)(#)

CLAVE SEGURIDAD= 1234

☞ SI

☞ NO

SEGURIDAD TEL?

☞ SI / NO

**Clave de seguridad TOSHIBA activada**
Confirmar con SI
Campo de entrada para el número de cuatro dígitos

Entrar la clave de seguridad (ejemplo: 1234)

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

¿Activar la protección de sondeo?
Activar la protección de sondeo con SI,
con NO no se activa la protección de sondeo

---

☞ SI

TEL=_

(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)(8)(9)(*)(0)(#)

12345678

☞ SI

ENTRADA MEMORIA ?

☞ SI / NO

RES.SONDEO

**Protección de sondeo activada**
Confirmar con SI

Campo de entrada para el número de teléfono del fax que puede efectuar el sondeo

Entrada del número de teléfono

Confirmar con SI

Con SI su documento es entrado en la memoria; luego, el alimentador de documentos queda nuevamente libre.*)
Con NO, el documento permanece en el alimentador de documentos; éste queda bloqueado hasta que se haya efectuado el sondeo.

El sondeo está reservado

# Transmisión de documentos

## Transmisión protegida

¡Queda restringida la transmisión de documentos!
Sólo podrán enviarse documentos a aparatos cuyo código es idéntico al número de fax marcado. Esto significa que sólo podrá enviar documentos a destinatarios específicos.

15.03 FAX 00

**Poner el documento**
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

STD NORMAL

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

4 x NO

**Introducción en el menú. Pulsar...**

ALTERNATIVAS ?

... hasta llegar a este punto del menú

SI

**Confirmar con SI**

AJUS.TIEMPO TRANS. ?

NO

**Saltar el punto de menú...**

PONER TX SEGURIDAD ?

SI

**Confirmar con SI**

ON ?

según el ajuste previo, aparece aquí la interrogación para cambiar a otro estado

SI

**Confirmar con SI**

Lo siguiente sólo podrá ser enviado a un destinatario cuyo código es idéntico al número de fax marcado.

# Transmisión de documentos

## Desconectar el modo de corrección de errores

Su aparato de fax cuenta con un modo de corrección de errores (ECM). Este permite, siempre que el otro fax cuente con la misma función, efectuar una transmisión libre de fallos. Un efecto relacionado con ECM es que en caso de fallos de la línea aumenta el período de transmisión. En caso de comunicaciones con ultramar esto puede significar elevados gastos. Por este motivo puede desconectarse transitoriamente el dispositivo de corrección de fallos.

15.03 FAX 00

**Poner el documento**
Tenga en cuenta:
el lado impreso hacia abajo

STD NORMAL

esperar hasta que el documento haya entrado 2 cm

4 x NO

**Introducción en el menú. Pulsar 4 veces...**

ALTERNATIVAS ?

... hasta llegar a este punto del menú

SI

**Confirmar con SI**

AJUS.TIEMPO TRANS. ?

2 x NO

**Pulsar tantas veces NO**

PONER ECM ?

... hasta llegar a este punto del menú

SI

**Confirmar con SI**

OFF ?

según el ajuste previo, aparece aquí la interrogación para cambiar al otro estado

SI

**Confirmar con SI**

La siguiente transmisión se efectúa sin corrección de errores (ECM)

# Transmisión de documentos

## Ajustar el contraste básico

Algunos caracteres no podrán ser transmitidos si la impresión en el documento es débil o si se emplean caracteres de colores. Para este contraste, debe ajustar el constraste a MÁS OSCURO.
Por el contrario, también hay documentos que contienen caracteres en campos de colores. En este caso, debe ajustar el contraste a MÁS CLARO.
Tiene acceso a este efecto del ajuste, y con ello al resultado de su transmisión por fax, a través de la modalidad de autocopiado (véase la página 20).

El ajuste del contraste básico es permanente.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Poner el documento<br>Tenga en cuenta:<br>el lado impreso hacia abajo |
| 3 x NO | Introducción en el menú. Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | ... hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| ¿MODO DE RECEPCION? | |
| 1 x NO | Pulsar tantas veces NO |
| ¿CONFIG. CONTRASTE? | ... hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| STD CLARO | En función del ajuste específico, la máquina requiere una respuesta para cambiar al otro estado. |
| 1 x NO | Pulsar tantas veces NO |
| STD OSCURO | ... hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |

## Interrumpir la transmisión

Durante la transmisión de fax puede interrumpirse el envío en cualquier momento accionando el botón REPOSICION. El destinatario sólo recibe el fragmento del documento transmitido hasta el momento de la interrupción.

REPOSICION

# Almacenar números

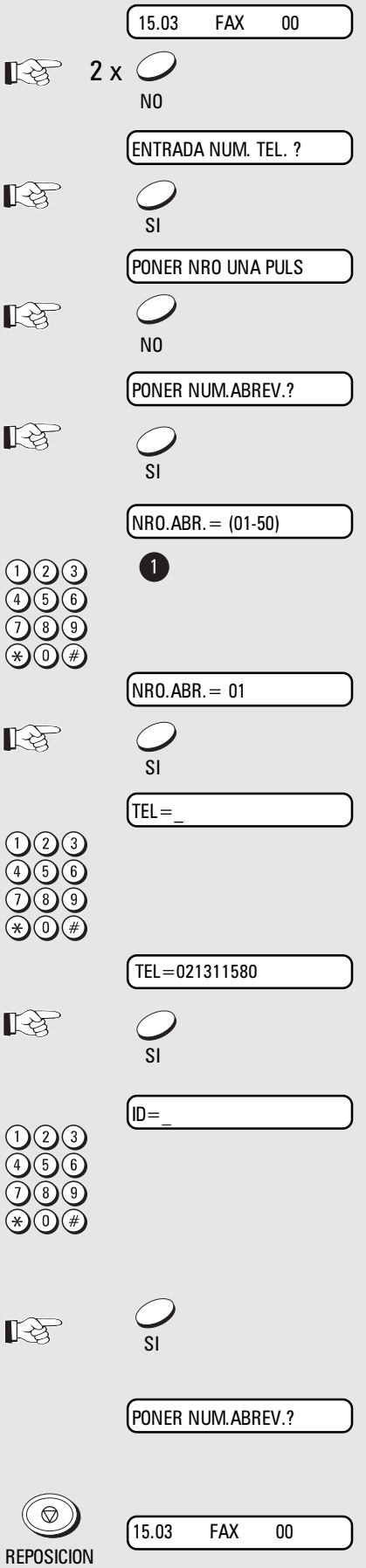
## Memoria de números de marcación abreviada

La marcación abreviada le ofrece la posibilidad de entrar en vez del número de fax (a menudo largo) de su destino, una “dirección” de dos dígitos. El propio número de fax se encuentra almacenado bajo dicha dirección. En los números de fax frecuentemente utilizados, la marcación abreviada supone un ahorro de tiempo.
Vd. puede almacenar hasta 50 números para la marcación abreviada, pudiendo almacenar no sólo el número de teléfono sino también el nombre (hasta 20 caracteres).

| | |
|---|---|
| MARCACIÓN ABREVIADA 50 | 09154/87823 MEIER |
| MARCACIÓN ABREVIADA 49 | 024/8768 MÜLLER |
| • | |
| • | |
| • | |
| MARCACIÓN ABREVIADA 03 | 054/938734 SCHULTE |
| MARCACIÓN ABREVIADA 02 | 04544/6723 KRAMER |
| MARCACIÓN ABREVIADA 01 | 054/376014 OTTO |

Para la entrada de caracteres alfanuméricos, debe utilizar los botones de entrada de cifras. Cada cifra permite escribir varios caracteres, los cuales pueden ser activados mediante pulsaciones repetidas del botón. Cuando encontró el carácter que desea, puede pasar al próximo carácter, pulsando el botón "#". Con el botón "✻" puede ir un carácter hacia atrás para efectuar correcciones.

⚠ *) Tenga en cuenta que en la conexión de su fax en una central particular, debe almacenarse el botón "✻" antes del propio número de fax.




**Entrar números de marcación abreviada (alfabética):**
Indicación de listo para el servicio
Entrada en el menú.
Pulsar 2 veces...
...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

Confirmar con SI

Campo de entrada para números de marcación abreviada, desde 01 hasta 50
Entrar el nº de marcación abreviada
Ejemplo : 1

Confirmar con SI

Campo de entrada para número de fax

Entrada del número
(si la máquina está conectada a una PABX, sírvase entrar la tecla ✻ delante del propio número)

Confirmar con SI

Campo de entrada para el nombre
(si no desea entrar un nombre, salte este punto con **Sí)**
Entrada del nombre
(Ejemplo TOSHIBA)

| | |
|---|---|
| 1 X 8 = T # | 3 X 4 = I # |
| 3 X 6 = O # | 2 X 2 = B # |
| 4 X 7 = S # | 1 X 2 = A |
| 2 X 4 = H # | |

Confirmar con SI

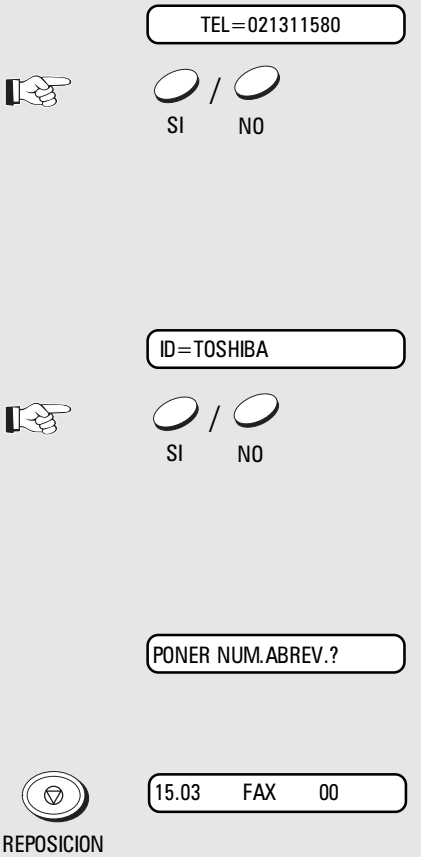
Nueva posibilidad de entrada de la marcación abreviada

o bien

REPOSICION para volver a indicación de listo

# Almacenar números

**Corrección de números de marcación abreviada:**




Elija el número de marcación abreviada, cuyas entradas desea cambiar (ver bajo "Entrada de números de marcación abreviada")
Se visualiza el número de fax actual

Pulsar la tecla SÍ para saltar:
No se cambia la entrada visualizada, saltándose a la próxima entrada.
Pulsar la tecla NO para borrar:
La entrada actual queda borrada, pudiendo entrarse una nueva entrada. Pulsar **Sí** para confirmar la nueva entrada.

Se visualiza el nombre actual:

Pulsar la tecla SÍ para saltar:
No se cambia la entrada visualizada, saltándose a la próxima entrada.
Pulsar la tecla NO para borrar:
La entrada actual queda borrada, pudiendo entrarse una nueva entrada. Pulsar **Sí** para confirmar la nueva entrada.

Modalidad para entrar otros números de marcación abreviada

-o-

REPOSICION para volver a indicación de listo

# Almacenar números

## Botones de marcación con una sola pulsación

La marcación con una sola pulsación representa un método muy cómodo de la selección de su destino. Puede ocupar libremente 12 botones con estos números de fax. Basta con pulsar un solo botón para comunicarse con su destino.

*) P.f. tener en cuenta que en caso de la conexión de su fax a una centralita, debe almacenarse la tecla "✻" antes del propio número de fax.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | **Entrada de números de marcación rápida:** Indicación de listo para el servicio Entrada en el menú. |
| 2 x NO | Pulsar 2 veces... ...hasta llegar a este punto del menú |
| ENTRADA NUM. TEL. ? | |
| SI | Confirmar con SI |
| PONER NRO UNA PULS | |
| SI | Confirmar con SI |
| PULSAR TECLA UNA PL | |
| 01 . . . 12 | Pulse la tecla deseada de marcación de una sola pulsación |
| TEL=_ | Campo de entrada para número de fax |
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ✻ 0 # | Entrada del número de teléfono (Si la máquina está conectada a una PABX, sírvase entrar la tecla ✻ delante del propio números) |
| TEL=021311580 | |
| SI | Confirmar con SI |
| ID=_ | Campo de entrada para el nombre (Si no desea entrar un nombre, pulsar SÍ para saltar este punto) |
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ✻ 0 # | Confirmar con SI<br>Entrada del nombre (Ejemplo TOSHIBA)<br>1 X 8 = T # 3 X 4 = I #<br>3 X 6 = O # 2 X 2 = B #<br>4 X 7 = S # 1 X 2 = A<br>2 X 4 = H # |
| SI | Confirmar con SI |
| PONER NRO UNA PULS | nueva posibilidad de elección de otras teclas de marcación con una sola pulsación |
| REPOSICION 15.03 FAX 00 | o bien<br>REPOSICION para volver a indicación de listo |

# Almacenar números

**Corrección de los números de marcación rápida:**

Elija la tecla de marcación rápida cuyas entradas desea cambiar (véase la página 39 bajo "Entrada de números de marcación rápida")

TEL=021311580

Se visualiza el número de fax actual

Pulsar la tecla SÍ para saltar:
No se cambia la entrada visualizada, saltándose a la próxima entrada.
Pulsar la tecla NO para borrar:
La entrada actual queda borrada, pudiendo entrarse una nueva entrada. Pulsar **Sí** para confirmar la nueva entrada.

ID=TOSHIBA

Se visualiza el nombre actual.

Pulsar la tecla SÍ para saltar:
No se cambia la entrada visualizada, saltándose a la próxima entrada.
Pulsar la tecla NO para borrar:
La entrada actual queda borrada, pudiendo entrarse una nueva entrada. Pulsar **Sí** para confirmar la nueva entrada.

PONER NUM.ABREV.?

Modalidad para entrar otros números de marcación abreviada

-o-

15.03 FAX 00

REPOSICION para volver a indicación de listo

# Telefonía sin teléfono

## La modalidad teléfono-altavoz

Su fax cuenta con una modalidad teléfono-altavoz. Pulsar la tecla MANOS LIBRES para establecer una conexión con la línea de teléfono como si estuviera levantando el receptor de un teléfono. Luego puede emplear un teclado para marcar un número, escuchar a otra parte a través del altavoz y hablar con el destinatario vía el micrófono incorporado. Si eligió una conexión a un fax, puede pulsar la tecla INICIO para comenzar la transmisión de fax. Cuando llega una llamada (modo de recepción TEL o TEL/FAX), la llamada puede ser recibida de esta manera. A fin de terminar una llamada (colgar el receptor), volver a pulsar la tecla MANOS LIBRES.

### Consejos para emplear la modalidad teléfono-altavoz (Manos Libres):

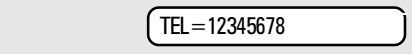
- No alejarse demasiado del fax durante una llamada
- Evitar ruidos de fondo (ruido de tráfico, ruido de máquinas, música)
- Evitar hablar a la misma vez que el interlocutor

Este equipo no esta preparado para garantizar la realizacion de llamadas de Emergencia.

**Teléfono-altavoz - durante telefonía:**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla MANOS LIBRES

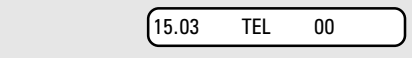
Entrar el número de teléfono



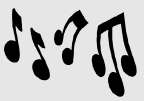

Marcar

Realizar la llamada telefónica

Terminar la llamada telefónica




**Teléfono-altavoz - recibir una llamada telefónica:**
Indicación de listo para el servicio



Llamada que llega

Pulsar la tecla teléfono-altavoz

Realizar la llamada telefónica

Terminar la llamada telefónica

## Espera (Muting)

Pulsar la tecla COPIA/ESPERA para activar esta modalidad. Durante este período la otra parte escuchará una breve melodía. Volver a pulsar la tecla para desactivar la modalidad.
Si no es borrada manualmente, desaparecerá automáticamente después de 30 segundos aproximadamente. En este caso, usted será avisado mediante tres sonidos cortos.

Esta modalidad carece de efecto en una llamada dirigida a través del teléfono externo.

# TAD (Telephone Answering Device)

## Resumen

El **T**elephone **A**nswering **D**evice (TAD) de su fax funciona completa sin accionamientos mecánicos de cintas. Para el registro de un máximo de 30 mensajes dispondrá de una capacidad de memoria total de 15 minutos. Estos mensajes quedan almacenados incluso en caso de una falla. Este contestador telefónico cuenta además con la capacidad de registrar llamadas y de registrar un memo.

### Vista sinóptica breve

| Función | Funcionamiento | Sondeo remoto | Página |
|---|---|---|---|
| Grabar texto del anuncio | OGM, SI | - | 43 |
| Grabar memo | MEMO, SI | - | 47 |
| Registrar llamadas | HABLAR, SI | - | 48 |
| Reproducir mensajes | REPRODUCIR | #, 1, 0 | 45 y sigs. |
| Reproducir memo | MEMO, SI | #, 1, 1 | 47 |
| Reproducir conversaciones | HABLAR, SI | - | 48 |
| Reproducir anuncio | OGM, SI | - | 43 |
| Avance rápido | FF (#) durante el funcionamiento | #, 3 (durante el funcionamiento) | 45 |
| Rebobinado | REW (✻) durante el funcionamiento | #, 2 (durante el funcionamiento) | 45 |
| Parar reproducción o registro | STOP | #, 4 (durante el funcionamiento) | 45 |
| Borrar todos los mensajes | 8 x NO | #, 6, 0 (repetir secuencia después del sonido de confirmación) | 46 |
| Borrar mensajes individuales | BORRAR, SI durante el funcionamiento | #, 6, 0 (durante el funcionamiento) | 46 |
| Borrar memo | MEMO, NO, SI | #, 6, 1 (repetir secuencia después del sonido de confirmación) | 47 |
| Borrar conversación | HABLAR, NO, SI | - | 48 |
| Borrar anuncio | OGM, NO, SI | - | 43 |
| Mantener sondeo a distancia | - | #, 8 | 49 |
| Activar/desactivar TAD *) | CONTESTADO | #, 9 | 44 |
| Comenzar sondeo remoto | | #, ✻<br>-Tono de reconocimiento<br>xxxx (código de sondeo)<br>-Tono de reconocimiento | 49 |
| Terminar sondeo remoto | | #, ✻ | 49 |

*) **Importante:**
Puede emplear el código de sondeo a distancia #9 para activar y desactivar el contestador telefónico TAD. Cerciórese de que el modo de recepción (véase la página 14) está ajustado a "TEL" o "TEL/FAX". El TAD sólo podrá ser reactivado a través de la modalidad de sondeo remoto en estos dos modos de recepción.

# TAD (Telephone Answering Device)

## Grabar, reproducir y borrar el mensaje que sale

### Grabar el texto del anuncio:

Antes de activar el TAD debe grabar el texto del anuncio del contestador telefónico. Puede grabar un texto con un **máximo de 60 segundos** a través del micrófono incorporado. Guardar una distancia de 30-60 cm aprox. entre su boca y el micrófono, hablando con volumen normal. Emplee un texto de anuncio informativo. Indique sobre todo a la persona que llama puede dejar un mensaje y también enviar un fax.

### Ejemplo de un anuncio:

" Buenos días, habla con el contestador de xyz. Puede enviar un fax o dejar un mensaje fuera de las horas de oficina. Pulse el botón START en su fax o hable después de la señal. "

- Evite en lo posible el ruido de fondo cuando graba el texto del anuncio (especialmente música), dado que ello puede perjudicar el correcto funcionamiento del TAD.
- Si aparece el mensaje de error MSJ.DE ENTRADA LLENO mientras graba el texto del anuncio, no hay suficiente memoria disponible. En este caso debe borrar la memoria de mensajes (véase la página 44).

El TAD sólo puede activarse una vez que el texto del anuncio fue grabado.

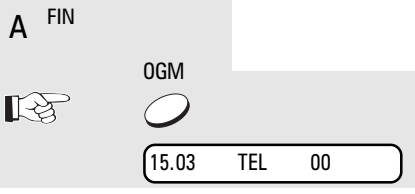
**Grabar el texto del anuncio**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla OGM

Confirmar con SI

Ahora mismo puede comenzar a grabar el texto...

Terminar la grabación: ver A
Borrar la grabación: ver B
Reproducir la grabación: ver C




Pulsar la tecla OGM

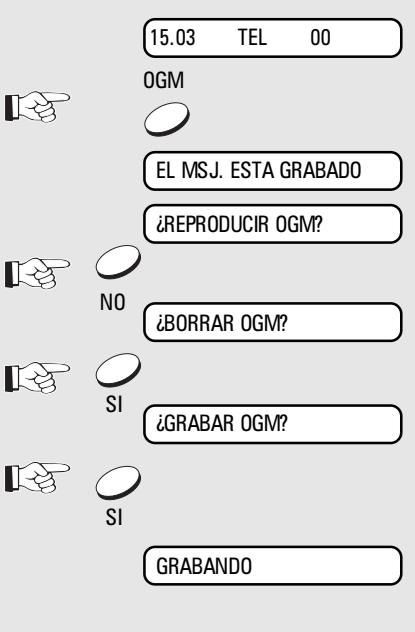
Indicación de listo para el servicio
(Se almacenó el texto del anuncio)

Pulsar REPOSICION

Indicación de listo para el servicio
(El texto del anuncio no ha sido almacenado)

Pulsar la tecla CONTESTADO...
...La tecla queda encendida

Se visualiza el modo TAD, reproduciéndose el texto del anuncio. El volumen de reproducción puede regularse con las teclas




**Borrar el texto actual del anuncio y grabar un texto nuevo**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla OGM

Pulsar NO...
(Tecla SI: reproducir el anuncio actual)

Confirmar con SI

Confirmar con SI

Puede comenzar ahora mismo a grabar el anuncio...
Terminar la grabación: ver A
Borrar la grabación: ver B
Reproducir la grabación: ver C

# TAD (Telephone Answering Device)

## Activar/desactivar el TAD (Telephone Answering Device)

El uso inapropiado de la funcion de grabacion de la conversacion puede violar ciertas restricciones legales en efecto.

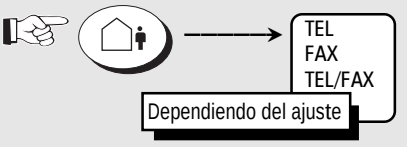
La tecla CONTESTADO se emplea para activar el contestador telefónico de su fax (modo FAX/TAD). Volver a pulsar esta tecla para restablecer el modo de recepción preajustado (véase la pág. 14).

**Activar/desactivar el TAD mediante sondeo a distancia:**
Si el TAD ha de activarse o desactivarse mediante la modalidad de sondeo remoto (véase la página 29), debe cerciorarse de que el modo de recepción (ver pág. 14 y sigs.) sea "TEL" o "TEL/FAX". El contestador telefónico sólo puede ser reactivado mediante sondeo a distancia en estos dos modos de recepción. A fin de permitir la activación del TAD a través de sondeo a distancia en el modo TEL, el fax conmuta al modo standby de sondo 45 segundos aproximadamente después del primero sonido de llamada. Si no tiene lugar el sondeo remoto, la línea queda liberada poco después.

El TAD sólo puede activarse una vez que se grabó el texto del anuncio.

Pulsar una vez

Pulsar dos veces




15.03 TEL 00

Indicación de listo para el servicio

CONTESTADO

Pulsar la tecla CONTESTADO...
...La tecla está encendida

15.03 FAX/CONT. 00

**El TAD queda activado**, reproduciéndose el texto del anuncio. El volumen de reproducción puede regularse con las teclas

CONTESTADO

Pulsar (nuevamente) la tecla CONTESTADO
Confirmar ...
...ya no está encendida

15.03 TEL 00

El TAD queda desactivado
Se visualiza el modo de recepción preajustado.

## Grabar, reproducir y borrar mensajes

**Grabación de mensajes:**
Cuando se genera la señal, la persona que llama puede grabar un mensaje dentro de un período de 30 segundos *). Se dispone de una capacidad de grabación total de 15 minutos o bien pueden almacenarse 30 mensajes diferentes. Después de la grabación del primer mensaje, parpadea la tecla CONTESTADO para indicar que se grabaron mensajes. Cada vez que se grabó un mensaje, el contador en el display aumenta en uno.

*) La capacidad por mensaje puede aumentarse a 60 ó 120 segundos.

**Notas:**
- Cuando se alcanza el final del tiempo de grabación, se genera una señal para la persona que llama, quedando la línea liberada.
- Si la persona que llama cuelga prematuramente, no se registra ningún mensaje.
- El usuario está en condiciones de escuchar el mensaje, mientras éste se está grabando (véase la página 51).
- Usar la tecla MANOS LIBRES (teléfono-altavoz) para terminar la grabación y hablar con la persona que llama.
- Si un teléfono externo está conectado a su fax, puede levantar el receptor, terminar la grabación y hablar con la persona que está llamando.
- Si no se grabó ningún mensaje después de la generación de la señal, el fax se conecta automáticamente después de 6 segundos aproximadamente a fin de recibir un posible fax.
- Si la memoria de mensajes está agotada, la máquina conmuta directamente al modo de fax cuando se recibe una llamada.

Cerciórese de que siempre haya suficiente capacidad para las llamadas que llegan. Por este motivo debe borrar de inmediato los mensajes que ya no necesita (ver la página 46).

15.03 FAX/CONT. 00

Visualizar antes de la grabación del mensaje

GRABANDO

Se está grabando el mensaje

15.03 FAX/CONT. 01

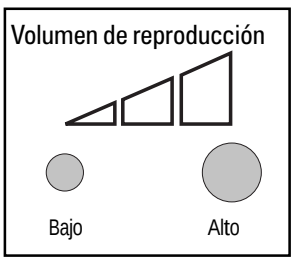
Visualizar después de la grabación

# TAD (Telephone Answering Device)

**Reproducir mensajes actuales:**
En cuanto parpadea la tecla CONTESTADO, hay mensajes en su contestador telefónico (TAD). Puede escuchar los mensajes que está recibiendo así como los mensajes grabados previamente. Emplear las teclas para regular el volumen de reproducción.

Para cambiar el valor, pulsar varias veces la tecla correspondiente.

Pulsar la tecla REPOSICION para parar la reproducción de los mensajes. La grabación no es borrada por este proceso.




15.03 FAX/CONT. 03

REPRODUCIR

MSJ.- 01

MSJ.- 02

REPOSICION

15.03 FAX/CONT. 03

**Reproducción de mensajes actuales:** Se recibieron tres mensajes nuevos

Pulsar la tecla REPRODUCIR

Se reproduce el primer mensaje (MSG.01).
Emplear las teclas > > > > para regular el volumen de reproducción.

En ausencia de una entrada ulterior, se reproduce el próximo mensaje, etc.

(Emplear la tecla STOP para parar)

Indicación de listo para el servicio

**Repetir, saltar, avance rápido, rebobinado de mensajes:**
Puede repetir el mensaje que acaba de reproducir tantas veces como desea. Además, emplear „rebobinado“ (rewind) para reproducir nuevamente cualquier mensaje. Es asimismo posible „saltar“ mensajes apretando el botón correspondiente.

MSJ.- 03

MSJ.- 03

**Repetir:**
Durante la reproducción del mensaje...

Pulsar una vez la tecla REW

El mensaje es reproducido desde el comienzo

MSJ.- 03

MSJ.- 01

**Rebobinado:**
Durante la reproducción del mensaje...

Pulsar varias veces la tecla REW

Se reproduce el mensaje elegido

MSJ.- 03

MSJ.- 04

**Saltar (Skip):**
Durante la reproducción del mensaje..

pulsar una vez la tecla FF

Se reproduce el próximo mensaje

MSJ.- 01

MSJ.- 04

**Avance rápido:**
Durante la reproducción del mensaje...

Pulsar varias veces la tecla FF

Se reproduce el mensaje elegido

# TAD (Telephone Answering Device)

**Reproducir mensajes viejos:**
En cuanto haya desactivado el modo standby del contestador telefónico (TAD), (pulsar la tecla CONTESTADO - se apaga el LED), los mensajes actualmente grabados son agregados a los mensajes ya existentes. Puede escuchar todos los mensajes almacenados descritos en la página 45. Si reactiva el TAD, el contador de mensajes actuales queda ajustado a 0.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX/CONT. 03 | TAD activado, visualizar mensajes actuales |
| CONTESTADO | Pulsar la tecla CONTESTADO... ... Se apaga el LED |
| 15.03 TEL 12 | El número de mensajes actuales (3) es agregado a los mensajes existentes (9) Todos los mensajes pueden ser reproducidos con la tecla de reproducción. |
| CONTESTADO | Pulsar (nuevamente) la tecla CONTESTADO ...Se enciende la tecla |
| 15.03 FAX/CONT. 00 | TAD activado, el contador de mensajes actuales es ajustado a 0. |

**Borrado de mensajes individuales:**
Mientras se reproduce un mensaje, éste puede ser borrado.

| | |
|---|---|
| MSJ.- 04 | Se reproduce el mensaje número 4 |
| BORRAR | Pulsar la tecla BORRAR |
| ESTA SEGURO ? | ¿Está seguro? |
| SI | Confirmar con SI |
| BORRADO | Se borra el mensaje número 4 |
| MSJ.- 05 | Se reproduce el mensaje número 5 |

**Borrar todos los mensajes:**

| | |
|---|---|
| 15.03 TEL 22 | Indicación de listo para el servicio, 22 mensajes almacenados |
| 8 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 8 veces... |
| ¿BORRAR TODOS MSJ.? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar ... |
| ESTA SEGURO ? | ¿Está seguro? |
| SI | Confirmar ... |
| BORRADO | |
| 15.03 TEL 00 | Indicación de listo para el servicio, todos los mensajes son borrados |

# TAD (Telephone Answering Device)

## Grabar, reproducir, borrar memo

### Grabar memo:

Puede emplear el micrófono incorporado para grabar directamente un mensaje en el contestador telefónico (TAD). La duración de este memo acústico puede ser de 3 minutos aproximadamente, colocándose el memo siempre al comienzo de la memoria de mensajes. Esto garantizará que su memo siempre será reproducido primero al reproducirse los mensajes.

**Notas:**

- Sólo puede registrarse un memo a la vez.
- Si se visualiza el mensaje de error MSJ.DE ENTRADA LLENO mientras graba el memo, no hay suficiente memoria disponible. En este caso, borre la memoria de mensajes (véase la página 46).

### Reproducción del memo:

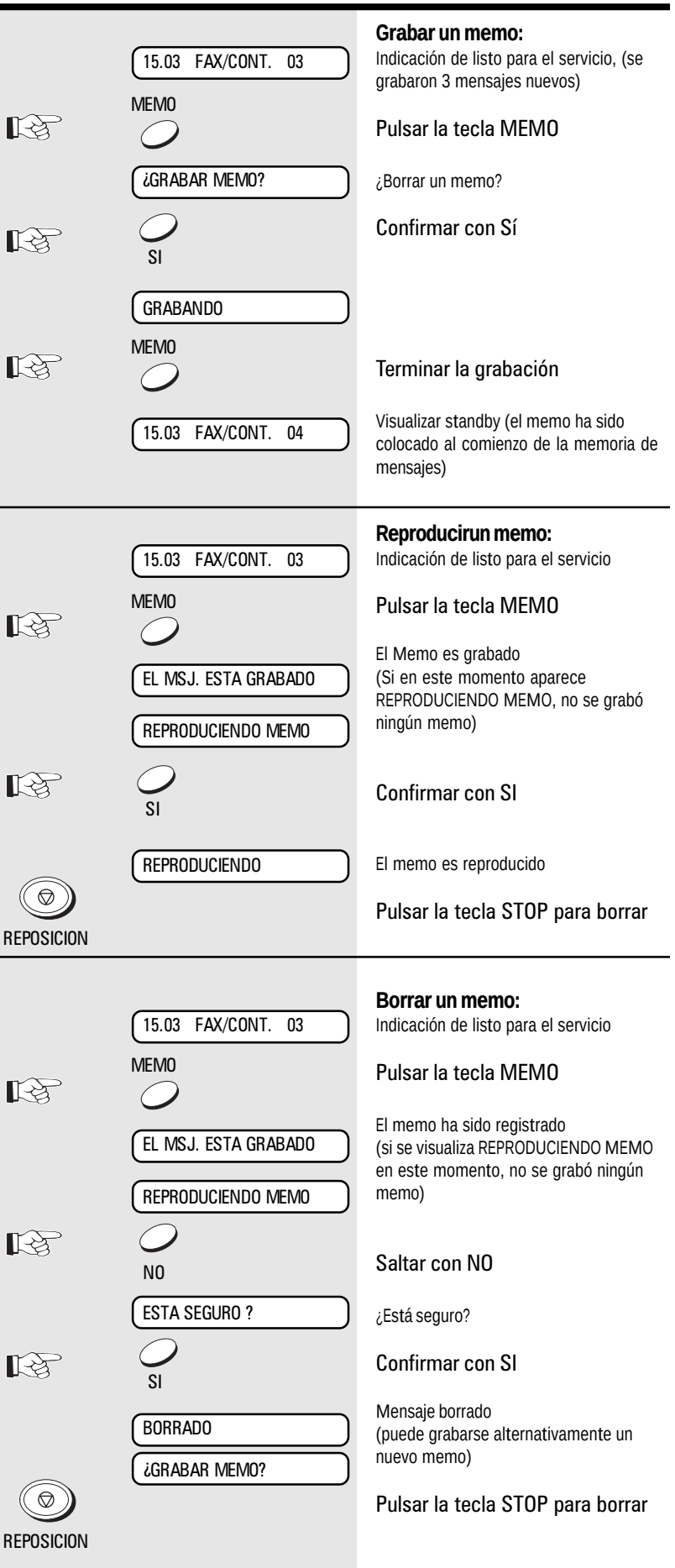
Se dispone de dos opciones:

1. El memo es reproducido cuando se reproducen mensajes (véase la página 45) dado que es registrado prácticamente como primer "message". Todos los criterios que rigen para mensajes (reproducir y borrar) también están disponibles cuando se reproduce un memo.
2. Usar la tecla MEMO para reproducir el memo (ver diagrama adyacente).

### Borrar memo:

Se cuenta con dos opciones:

1. Si el memo es reproducido como mensaje, puede asimismo ser borrado como tal (véase la página 45).
2. Si el memo es reproducido a través de la tecla MEMO, proceda conforme al diagrama adyacente.




**Grabar un memo:**
Indicación de listo para el servicio, (se grabaron 3 mensajes nuevos)

Pulsar la tecla MEMO

¿Borrar un memo?

Confirmar con Sí

Terminar la grabación

Visualizar standby (el memo ha sido colocado al comienzo de la memoria de mensajes)

**Reproducirun memo:**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla MEMO

El Memo es grabado
(Si en este momento aparece REPRODUCIENDO MEMO, no se grabó ningún memo)

Confirmar con SI

El memo es reproducido

Pulsar la tecla STOP para borrar

**Borrar un memo:**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla MEMO

El memo ha sido registrado
(si se visualiza REPRODUCIENDO MEMO en este momento, no se grabó ningún memo)

Saltar con NO

¿Está seguro?

Confirmar con SI

Mensaje borrado
(puede grabarse alternativamente un nuevo memo)

Pulsar la tecla STOP para borrar

# TAD (Telephone Answering Device)

## Grabar llamadas

Si conectó un teléfono externo a su fax, puede emplear el contestador telefónico (TAD) para grabar llamadas.

**Notas:**

- Las llamadas no pueden grabarse a través de la modalidad teléfono-altavoz.
- Si aparece el mensaje de error MSJ.DE ENTRADA LLENO mientras se graba una llamada, no se cuenta con suficiente memoria. En este caso, borrar la memoria de mensajes (véase la página 46).
- Pulsar la tecla ESPERA para terminar la grabación (se almacena la grabación).
- La capacidad para la grabación de llamadas es de **3 minutos** como máximo.
- Esta función no está disponible completamente según la versión del país específico.

Sólo puede grabarse una llamada a la vez.

DESCOLGADO

HABLAR

¿GRABAR CONVERS.?

SI

GRABANDO

HABLAR

DESCOLGADO

**Grabar una llamada:**
Descolgado

Pulsar la tecla HABLAR

Confirmar con SI

La llamada es grabada (máx. 3 minutos)

Pulsar la tecla HABLAR

Grabación terminada, la llamada ha sido grabada.

- o -

colocar nuevamente el receptor
Terminación de la grabación: la llamada ha sido grabada.

---

GRABANDO

REPOSICION

**Parar la grabación:**
La llamada es grabada
Pulsar la tecla STOP para parar la grabación
Grabación terminada, la llamada NO es grabada

---

Reproducir la grabación:

15.03 FAX/CONT. 00

HABLAR

EL MSJ. ESTA GRABADO

¿REPRDUCIR CONVERS.?

SI

REPRODUCIENDO

REPOSICION

**Reproducir una grabación:**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla HABLAR

Grabación en la memoria
(si se visualiza ¿GRABAR CONVERS.? en este momento, no hay grabación en la memoria)
Confirmar con SI

Reproducción de la grabación

Pulsar la tecla STOP para parar

---

Borrar la grabación:

15.03 FAX/CONT. 00

MEMO

EL MSJ. ESTA GRABADO

¿REPRDUCIR CONVERS.?

NO

ESTA SEGURO ?

SI

¿BORRAR CONVERS.?

BORRADO

**Borrar una grabación:**
Indicación de listo para el servicio

Pulsar la tecla MEMO

Grabación en la memoria
(si aparece ¿GRABAR CONVERS.? en este momento, no hay grabación en la memoria)
Pulsar NO para saltar

¿Está seguro?

Confirmar con SI

Grabación borrada *)

*) Si está realizando una llamada en este momento, el fax muestra el mensaje "¿GRABAR CONVERS.?", lo que le permite grabar su llamada directamente.

# TAD (Telephone Answering Device)

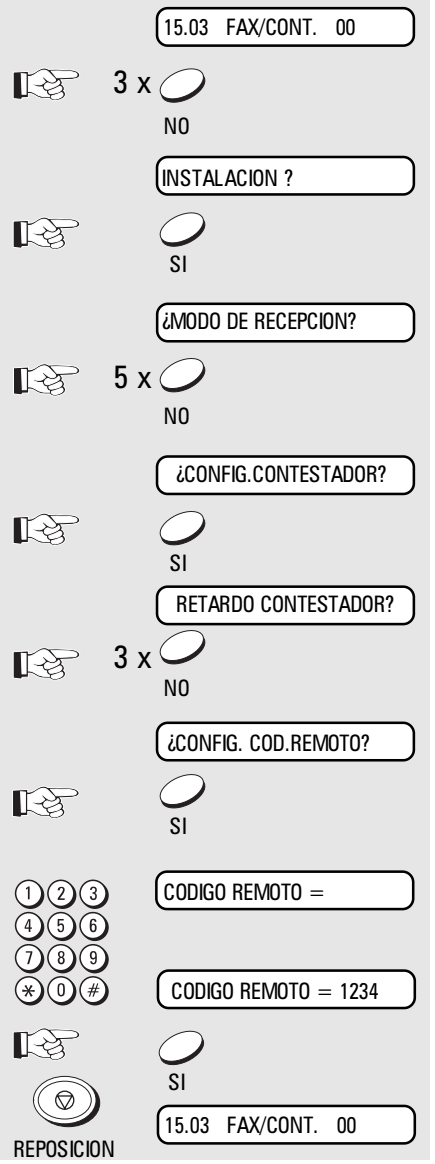
## Sondeo a distancia

Con la modalidad de sondeo remoto puede usted reproducir desde cualquier teléfono los mensajes almacenados en su contestador telefónico (TAD). Además, la modalidad de sondeo a distancia ofrece opciones adicionales de acceso al TAD.

Consulte la página 42 para una vista sinóptica de las funciones TAD con los códigos de sondeo remoto correspondientes.

### Código de acceso:

El código de acceso protege su TAD contra todo acceso no autorizado. La modalidad de sondeo sólo está disponible si se entró previamente un código correcto. Si se entró tres veces el código falso, la conexión queda interrumpida. Antes de emplear por primera vez la modalidad de sondeo remoto, debe programar un código adecuado en su TAD.




**Código de acceso de programa:**
Indicación de listo para el servicio
Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Pulsar tantas veces NO...

...hasta que aparezca este menú.

Confirmar ...

Pase por el menú...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Indicación de programar el código de acceso

Entrar el código numérico de 4 dígitos
Ejemplo: 1234

Confirmar con SI

REPOSICION para volver a la indicación de listo

**Efectuar sondeo remoto:**

| **Acción:** | **Operador:** | **TAD:** |
|---|---|---|
| Llamada | Llamar el fax desde cualquier teléfono | El fax es ajustado al modo TAD. Queda conectado a línea después del retardo de llamado preajustado (véase la página 53). |
| | Se escucha el anuncio | Se reproduce el anuncio |
| Preparar para sondeo remoto | Durante el anuncio, entrar sucesivamente # ✻ (puede ser necesario repetirlo varias veces) | |
| | Se escucha el sonido de confirmación, quedando desactivado el anuncio | Se detecta el sondeo a distancia, generándose el sonido de confirmación |
| Entrar código de seguridad | Entrar el código de seguridad | |
| | Se escucha el sonido de confirmación | Se acepta el código de seguridad, generándose el sonido de confirmación |
| Efectuar sondeo remoto | Entrar el código de sondeo a distancia | Se efectúa la acción |
| Terminar sondeo remoto | Entrar # ✻ | La línea queda liberada |

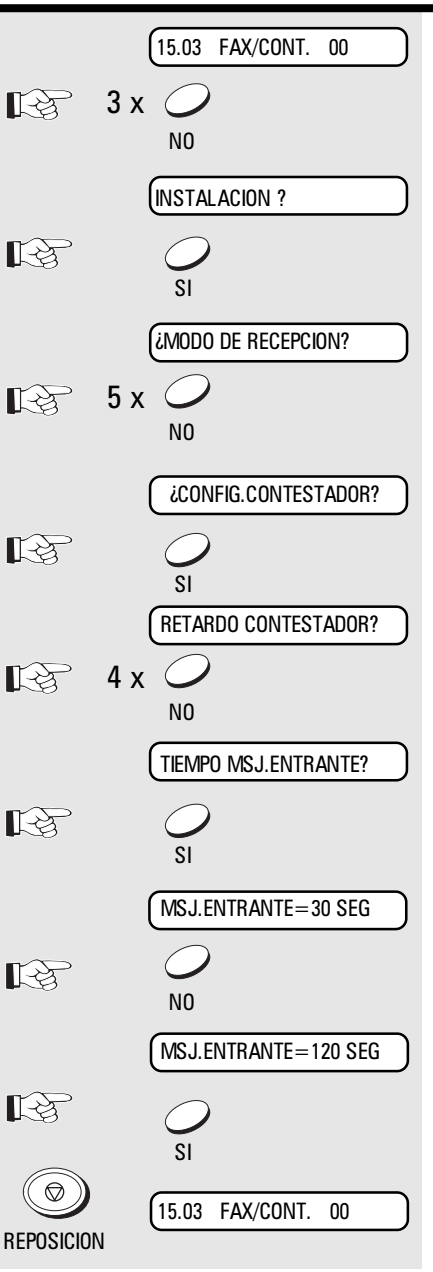
La conexión para el sondeo a distancia queda liberada automáticamente después de 45 segundos aproximadamente. Esta situación es anunciada inmediatamente antes mediante una señal acústica (biiiipi, biip). Durante este período, pulse la secuencia de tecla #8 en su transmisor de sondeo a distancia a fin de mantener la modalidad de sondeo remoto.

# TAD (Telephone Answering Device)

## Cambiar el tiempo de grabación

El tiempo de grabación para cada mensaje que llega está limitado a 30 segundos. Puede prolongar este período a 60 ó 120 segundos.

Tenga en cuenta que si prolonga el tiempo de grabación, puede quedar reducido el número de mensajes posibles.




**Cambiar el tiempo de grabación:**
Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...
...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Pulsar NO...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar...

Pasar por el menú...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Se visualiza el tiempo de grabación preajustado

Pulsar NO...

...hasta que se visualice el valor requerido

Confirmar con SI

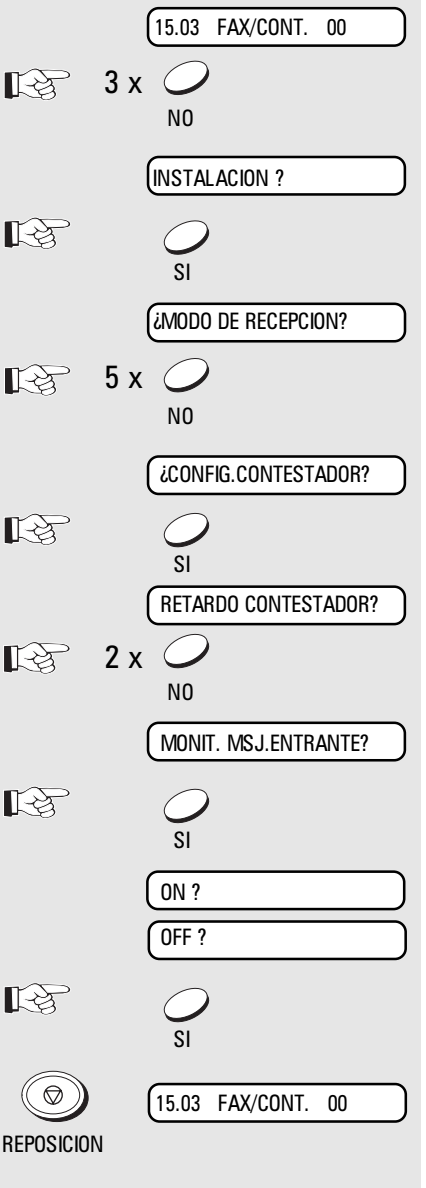
REPOSICION para volver a la indicación de listo

# TAD (Telephone Answering Device)

## Control de llamadas durante el modo TAD

Mientras se graba un mensaje, el operador tiene la opción de controlar la grabación mediante el altavoz. Si usted desea hablar con la persona que llama basta con levantar el receptor del teléfono conectado. El altavoz queda luego automáticamente desactivao (sólo en la variante 2, véase la página 5).

La modalidad de teléfono-altavoz no puede ser activada mientras el operador está controlando una llamada.




**Control de llamadas durante la grabación:**
Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...
...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Pulsar NO...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar ...

Pasar por el menú...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

se propone un ajuste alternativo

Confirmar con SI

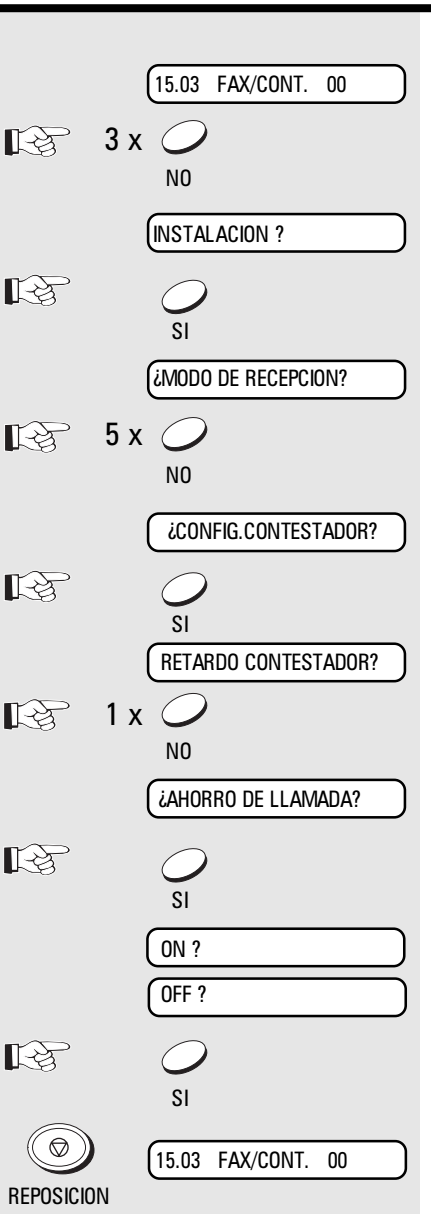
REPOSICION para volver a la indicación de listo

# TAD (Telephone Answering Device)

## Activar/desactivar display de mensajes

El display de mensajes le permite reconocer si ya se grabaron mensajes a través del comportamiento de llamadas del fax.
Si la modalidad de display de mensajes está activada, el fax queda conectado en la segunda llamada si hay mensajes presentes. Por otro lado, si no hay mensajes en el TAD, la conexión sólo quedará establecida en el segundo sonido de llamada (ajuste de fábrica). Esto previene gastos innecesarios ocasionados por intentos frustrados de sondeo.

La función sólo es efectiva, si el retardo de llamada (véase la página 53) ha sido ajustado a un mínimo de 4 veces.




**Activar/desactivar el display de mensajes:**
Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...
...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Pulsar NO...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar ...

Pasar por el menú...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

se propone un ajuste alternativo

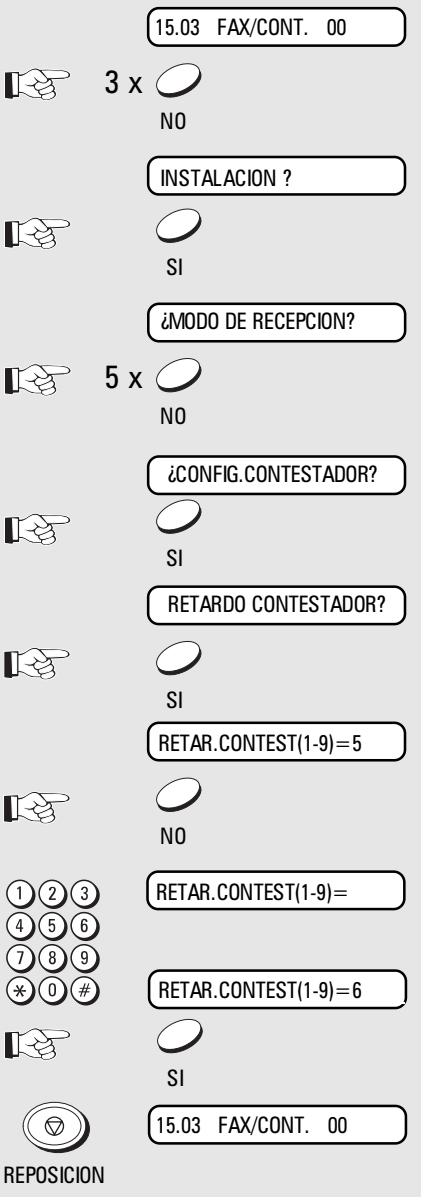
Confirmar con SI

REPOSICION para volver a la indicación de listo

# TAD (Telephone Answering Device)

## Ajustar retardo de llamadas

Si su fax se encuentra en el modo TAD, queda conectado a la línea después del quinto sonido de llamada (ajuste de fábrica). Este retardo le permite, por ejemplo, recibir la llamada a través del teléfono externo cuando está presente. Puede ajustar el retardo de llamada mediante el menú a 1-9 sonidos de llamada.




**Código de acceso de programa:**
Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...
...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Pulsar NO...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar ...

Confirmar con SI

pulsar NO para borrar el viejo valor

entrar el nuevo valor

Ejemplo: 6

Confirmar con SI

REPOSICION para volver a la indicación de listo

# Impresiones de listas

## Activar la impresión

No todas las listas son impresas automáticamente, debiendo a veces solicitarse su impresión. Estas listas pueden contener datos referentes al estado normal de su fax. Existe la posibilidad de imprimir las siguientes listas:

- El informe de transmisión
- El informe de multitransmisión
- Diario de transmisión/recepción
- Lista de números de teléfono
- Lista de funciones
- Lista de reservas

## El informe de transmisión

Este informe puede ser impreso después de cada transmisión o bien en caso de transmisiones con error. Facilita los datos más importantes de cada transmisión. Ver la página 61 en cuanto a activación/ desactivación de esta función.

INFORME TRANSMISION

HORA : 23.11.98 13:33
NUM. TELEF : +34-1-158156
NOMBRE : TOSHIBA

| NO | FECHA | HORA | DURCACION | PAGS | A | MODO | ESTADO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 005 | 23.11 | 13:32 | 00/00 | 00 | +492131158170 | | OK 30 |

## El informe de multitransmisión

Después de haberse efectuado la multitransmisión circular (marcación de grupo) recibe una relación de los aparatos alcanzados y no alcanzados en la marcación de grupo. Esta lista siempre es impresa cuando la marcación de grupo concluye.

INFORME MULTITRANSMISION

HORA : 27.01.94 11:56
NUM. TELEF : +34-1-158156
NOMBRE : TOSHIBA

TEC UNA PULS : 01
NRO. ABR. : 02
NUM. TELEF : *0033142046491
HORA COMIENZO : 27.01.94 11:52
FINAL : 27.01.94 11:56
PGS : 01

TEL ABR CON EXITO

| | NO | NOMBRE | NUM. TELEF |
|---|---|---|---|
| TEC UNA PULS : | 01 | ADAM | *158170 |
| NRO. ABR. : | 02 | AGENCY | *02114373110 |
| NUM. TELEF : | | | *0033142046491 |

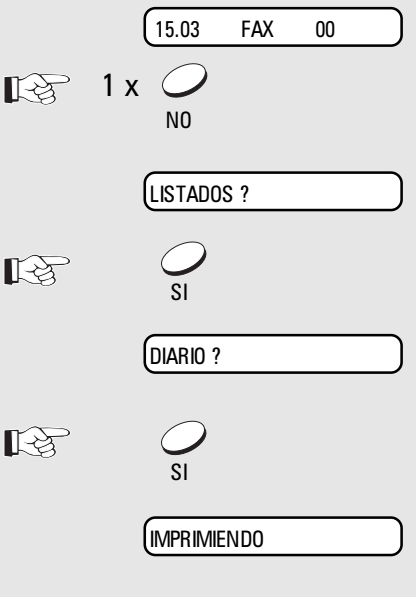
TEL SIN EXITO

| | NO | NOMBRE | NUM. TELEF | ENV. PGS |
|---|---|---|---|---|
| TEC UNA PULS : | | | | |
| NRO. ABR. : | | | | |
| NUM. TELEF : | | | | |

# Impresiones de listas

## Diarios de transmisiones y recepciones

El aparato de fax archivará todos los fax que envíe o reciba diariamente. Estas listas serán automáticamente impresas después de 40 transmisiones o recepciones o en momento que Ud. lo pida:




Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 1 vez...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Confirmar con SI

La lista es impresa

DIARIO-TRANSMISIONES

HORA : 12.02.94817:44
NUM. TELEF : +34-1-158560
NOMBRE : TOSHIBA

| NO | FECHA | HORA | DURACION | PAGS | A | MODO | ESTADO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 001 | 12.02 | 17:22 | 00/24 | 01 | +492131158170 | EC | OK |
| 002 | 12.02 | 17:23 | 00/25 | 01 | +492131158280 | EC | OK |

DIARIO-RECEPCIONES

HORA : 12.02.98 17:44
NUM. TELEF : +34-1-158560
NOMBRE : TOSHIBA

| NO | FECHA | HORA | DURACION | PAGS | DE | MODO | ESTADO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 001 | 12.02 | 17:37 | 00/24 | 01 | +492131158170 | EC | OK |
| 002 | 12.02 | 17:40 | 00/25 | 01 | +492131158280 | EC | OK |

NO:
Listado de comunicaciones en el orden en que se produjeron.

DURACION:
Informa de la duración de cada comunicación en minutos y segundos.

PAGS:
Proporciona el número de páginas enviadas o recibidas para cada comunicación.

ESTADO: (de la comunicación)
OK significa bien recibido
NG significa error en comunicación

MODO:
Indica el tipo de comunicación.
HS: Comunicación a gran velocidad, tan sólo posible entre aparatos de TOSHIBA.
G3: Comunicación en modalidad operacional standard, grupo 3.
P: Los documentos fueron enviados/ recibidos por sondeo.
M: Indica una comunicación desde memoria.

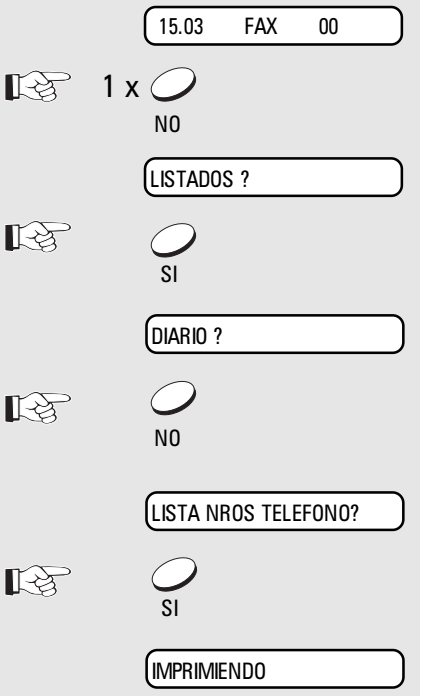
DE o A:
Proporciona el nombre (ID) o número de teléfono del receptor o emisor.

ver códigos de error en la página 64.

# Impresiones de listas

## Lista de números de teléfono

Esta lista contiene los números de fax almacenados por Ud. Se trata tanto de los números de las teclas de marcación con una sola pulsación como también de los números de la marcación abreviada.




Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 1 vez...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

Confirmar con SI

La lista es impresa

* LISTA NUMEROS TELEFONO *

HORA : 12.04.98 18:10
NUM. TELEF : +34-1-158560
NOMBRE : TOSHIBA

INFOR. TECLAS UNA PULS

| NRO PULS. | NOMBRE | NUM. TELEF |
|---|---|---|
| 01 | ADAM | 0158170 |
| 02 | AGENCY | 02114373110 |
| 03 | SALES | 0003345503330 |

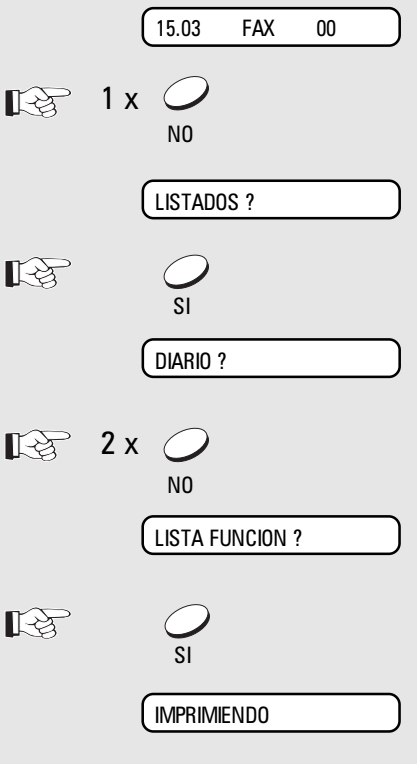
INFORMACION NUMEROS ABREVIADOS TEL

| NUM ABR | NOMBRE | NUM. TELEF |
|---|---|---|
| 01 | BAFI | 02114373110 |
| 02 | UK | 00044932516452 |

# Impresiones de listas

## La lista de funciones

Esta lista informa sobre todos los ajustes de su aparato. Estos corresponden a los ajustes efectuados por Ud. Guarde esta lista para el caso de requerir el servicio técnico.




Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 1 vez...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

Confirmar con SI

La lista es impresa

LISTA FUNCION

HORA : 30.09.98 15:49
NUM. TELEF: +34-1-158-905
NOMBRE : TOSHIBA TELEFAX

| | | | |
|---|---|---|---|
| * CONFIGURACION DEL MODO DE RECEPCION * | | | |
| | : | FAX | Ajuste actual del modo de recepción (véase la página 14) |
| * CONFIGURACION DEL CONTRASTE * | | | |
| | : | NORMAL | Ajuste de los contrastes básicos (véase la página 36) |
| * INSTALACION FAX * | | | |
| TIPO DE MARACION | : | DP | Procedimiento de marcación definido (véase la página 9) |
| TIPO CENTRAL | : | PSTN | Tipo de conexión definido (véase la página 10) |
| NIVEL MONITOR | : | DIGITO 0 | Obtención de una línea externa (véase la página 11) |
| * INSTALAR IMPRESORA * | | | |
| REDUCCION RX | : | OFF | Reducir una página (véase la página 19) |
| DESCARTAR | : | ON | Desechar (véase la página 19) |
| * INSTAL. COMUNICACION * | | | |
| RECEP. REMOTA | : | OFF | El fax puede ser desactivado mediante 5# (véase la página 15) |
| TIEMPO LLAMA. | : | 5 | Número de sonidos de llamada (véase la página 21) |
| RX PRIVILEG | : | OFF | Estado de protección de recepción (véase la página 17) |
| ITT | : | INSIDE | Encabezador de transmisión (véase la página 59) |
| ECM | : | ON | Corrección de error (véase la página 35) |
| * CONFIGURACION DEL CONTESTADOR * | | | |
| RETARDO CONTESTADOR | : | 2 | Retardo de llamada en el modo TAD (véase la página 53) |
| AHORRO DE LLAMADA | : | OFF | Display de mensajes (véase la página 52) |
| MONITOR MSJ.ENTRANTE | : | OFF | Control de llamada durante la grabación (véase la página 51) |
| TIEMPO DE GRABACION | : | 30 SEC | Tiempo de grabación por mensaje (véase la página 50) |
| * PONER LISTADOS * | | | |
| DIARIO AUTOMATICO | : | ON | Salida de diario (véase la página 62) |
| INFORME TX | : | ALWAYS | Salida de informe especial (véase la página 61) |
| ´DOCUMENT ID | : | ON | |
| INFOMRE DE MULTITRANSMISION | : | ON | |
| * TOTAL PAGS * | | | |
| EXPL | : | 00001 | Número de páginas exploradas |
| IMPRE | : | 00007 | Número de páginas impresas |

# Impresiones de listas

## Lista de reservas

Esta lista ofrece información referente a trabajos reservados en su fax. Puede ser que usted entró una transmisión retardada en la memoria y también un trabajo de sondeo que aún no ha sido concluido. Ambos se definen como „trabajos“.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 1 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 1 vez... |
| LISTADOS ? | ...hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| DIARIO ? | |
| 3 x NO | Saltar el punto de menú... |
| LISTA DE RESERVA ? | |
| SI | Confirmar con SI |
| IMPRIMIENDO | La lista es impresa |

LISTA DE RESERVAS

HORA : 30.09.98 15:49
NUM. TELEF : +34-1-158-905
NOMBRE : TOSHIBA TELEFAX

1. TRANSMISION DOCUMENTO
   TECLA UNA PULS
   NRO. ABR.
   NUM. TELEF.
   HORA DE TRANS. :

2. TRANSMISION MEMORIA
   TECLA UNA PULS
   NRO. ABR.
   NUM. TELEF.
   HORA DE TRANS. :
   NUMERO DE PAGINAS

3. RECEPTION SONDEO
   TECLA UNA PULS
   NRO. ABR.
   NUM. TELEF.
   HORA DE TRANS. :

# Otras opciones

## Ajustar la posición de la cabecera

La cabecera contiene la identificación, el nombre, el momento de la transmisión y el número de hoja actual. Normalmente, ésta aparece en los 5 mm superiores de la copia recibida. Si en esta zona se encuentran datos importantes, la cabecera de transmisión escribirá encima de los mismos. Para evitarlo puede recurrir a la opción de desplazar al exterior la cabecera. En este caso la cabecera sólo se imprime después de haberse efectuado la copia. Esto, sin embargo, tiene el efecto de que la copia recibida sea unos 5 mm más larga.

¡En Alemania es obligatorio indicar los datos de identificación en la cabecera!

| | | |
|---|---|---|
| 15.03 FAX 00 | | Indicación de listo para el servicio |
| | 3 x NO | Entrada en el menú.<br>Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| ¿MODO DE RECEPCION? | | |
| | 4 x NO | Pulsar tantas veces NO... |
| INSTAL.COMUNICACION | | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| AJUS.RECEPT.REMOTA ? | | |
| | 3 x NO | Pulsar tantas veces NO... |
| PONER ITT ? | | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| DENTRO ? | | Indicación de la posición actual |
| | NO | Pulsar tantas veces NO...<br>• DENTRO?<br>• FUERA? |
| FUERA ? | | ...hasta llegar al punto de menú deseado (aquí: cabecera en el exterior) |
| | SI | Confirmar con SI |

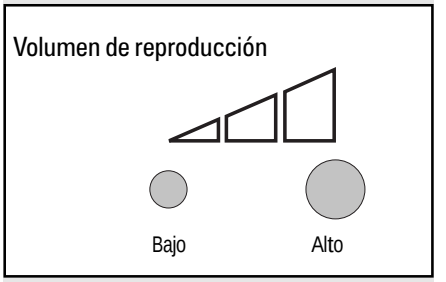
# Otras opciones

## Cambio de volumen de control

Emplear la tecla para regular el volumen de reproducción para la marcación de altavoz (véase la página 41).

Pulsar varias veces la tecla correspondiente para cambiar el valor.

El ajuste del volumen de reproducción asimismo influye en la función de reproducción del TAD (véase la página 42).




## Borrar transmisiones

Todos los procedimientos que inician una actividad de transmisión o recepción de su fax se definen como trabajos. Pulsar la tecla de REPOSICION para terminar el trabajo. Si varios trabajos están activados (p. ej. transmisión retardada desde la memoria y reserva de sondeo), los trabajos individuales son visualizados en forma de un menú de selección, pudiendo borrarse correspondientemente el trabajo en cuestión.

REPOSICION

15.03 FAX 00

ALIMENTADOR DOC. ?

SI / NO

ANULADO

Indicación de listo para el servicio

**Pulsar Stop**
Se visualiza el primer trabajo (Ejemplo: reserva de sondeo)

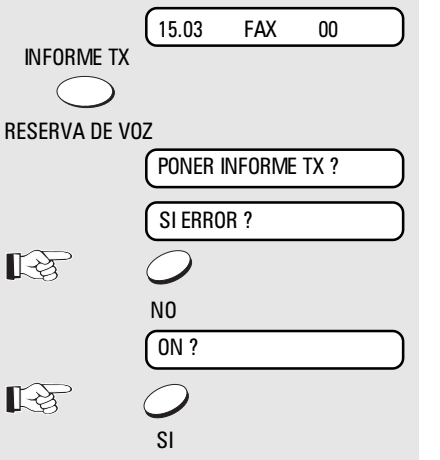
**Confirmar con SI (o saltar con NO)**

El trabajo elegido queda borrado

# Otras opciones

## Ajustar informes TX individuales

El informe de transmisión se imprime después de cada transmisión (ajuste básico). Ud. puede restringir la impresión de este informe (p. ej., para ahorrar papel), en tanto que sólo se efectúa en caso de una transmisión errónea.




**Ajustar informe TX**
Indicación de listo para el servicio

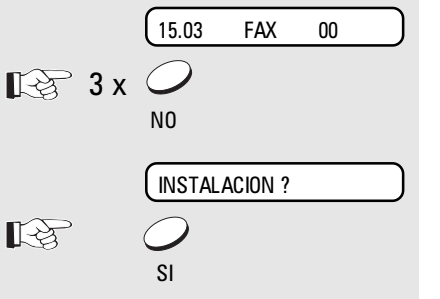
Pulsar INFORME TX

se visualiza el ajuste alternativo

PULSAR NO ...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI




**Ajustar el informe de grupo TX**
Indicación de listo para el servicio

Entrada en el menú.
Pulsar 3 veces...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

PULSAR NO ...

...hasta llegar a este punto del menú

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

Confirmar con SI

Saltar el punto de menú...

Pulsar tantas veces NO...
- SIEMPRE?
- SI ERROR?
- OFF?

...hasta llegar al punto de menú deseado (aquí: el informe de transmisión sólo se emite en caso de una transmisión incorrecta)
Confirmar con SI

Elija si la primera hoja debe ser impresa en el informe de transmisión en caso de un envío desde la memoria.

# Otras opciones

## Efectuar una impresión del diario

Todos los documentos que envía o recibe son documentados por su fax en forma de diarios de transmisión y recepción. Después de cada vez 40 transmisiones y recepciones, esta lista es impresa automáticamente. La impresión automática puede ser desactivada de modo que sólo se efectúa al ser solicitada (ver pág. 38).

| | | |
|---|---|---|
| 15.03 FAX 00 | | Indicación de listo para el servicio |
| 3 x | NO | Entrada en el menú.<br>Pulsar 3 veces... |
| INSTALACION ? | | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| ¿MODO DE RECEPCION? | | |
| 6 x | NO | Pulsar tantas veces NO... |
| PONER LISTADOS? | | ...hasta llegar a este punto del menú |
| | SI | Confirmar con SI |
| PONER DIARIO AUTO ? | | |
| | SI | Confirmar con SI |
| OFF ? | | según cada vez el ajuste previo, aparece aquí la interrogación para cambiar al otro estado |
| | SI / NO | OFF: el diario sólo se imprime tras la activación correspondiente<br>ON: el diario se imprime automáticamente cada 40 proceso |
| | SI | Confirmar con SI |

# Otras opciones

## Llamada de operador

Durante la transmisión de fax, los interlocutores pueden señalar que desean realizar una llamada después de la transmisión de fax (sin liberación de la conexión). Para este fin se emplea la modalidad de llamada de operador. Carece de importancia si la llamada de operador es iniciada por el receptor o el transmisor. La modalidad de llamada de operador debe ser iniciada durante la transmisión.

**Notas:**

- Al final de la transmisión de fax, se genera una señal de llamada durante 15 segundos aproximadamente en el equipo de su destinatario.
- Si su llamada de operador es aceptada, su propio fax asimismo genera una señal de llamada. Si no se produce esta respuesta, su llamada de operador ha sido rechazada.
- Si se rechaza la llamada de operador, su fax vuelve a standy normal después de 15 segundos aproximadamente.
- Si se genera la señal de llamada de operador, pulse la tecla de teléfono-altavoz o levante el receptor a fin de hablar con su destinatario.

Transmisión en curso

Pulsar la tecla RESERVA DE VOZ
(pulsar la tecla nuevamente para cancelar la llamada de operador)

Llamada de operador reservada

La señal es generada

Pulsar la tecla MANOS LIBRES
-o-
levantar el receptor del teléfono externo.

Realizar la llamada telefónica

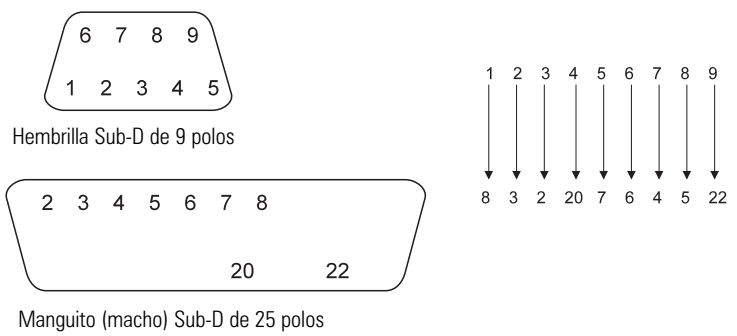
Terminar la llamada telefónica

## Conexión a PC

También puede utilizar su telefax para imprimir y explorar bajo Windows (95 / 98 / NT). Pregunte a su concesionario

1. Desconecte el PC y el fax.
2. Insertar el conector de 25-pin sub-D a su correspondiente hembra situada en el fax, y asegrue la conexion con los tornillos del conector.

Ocupación del cable de serie




3. Una el cable con el interface de serie de su PC.

PC-Fax
Conecte el fax TF 471 antes de la instalación.

# Posibles fallos

## Mensajes de error en el display

Puede ocurrir: La máquina informa de un error o no llega a efectuar una función requerida. Antes de requerir los servicios del técnico innecesariamente, hay que tomarse tiempo para ver si puede resolverlo solo.
Esta lista ayuda a detectar y eliminar errores.

⚠ Se borra el mensaje en pantalla presionando REPOSICION.

| Mensaje en pantalla | Posibles causas ... | ... y soluciones |
|---|---|---|
| PONER EL DOCUMENTO | El documento no está cargado. | Cargar el documento. |
| NUMERO NO REGISTRADO | No hay no. de teléfono almacenado en este botón de número abreviado o de una sola pulsación. | Introducir el no. o probar otro número abreviado o botón de una sola pulsación. |
| ERROR DE OPERACION | Se está tratando de introducir datos incorrectos. | Introducir datos correctos. |
| ATASCO DE DOCUMENTO | Los documentos se han atascado en la bandeja. | Presionar REPOSICION. Eliminar error (ver página 67). |
| FALTA DE PAPEL | El papel de copia está agotado. | Insertar un nuevo rollo de papel de copia (ver página 6) |
| ATASCO DE PAPEL | El papel de copia se ha atascado. | Eliminar el atascado siguiendo las instrucciones en la página 67. |
| MEMORY ERASED | Se han borrado los números almacenados y las funciones básicas seleccionadas. | Presionar REPOSICION y la programación de fábrica se recuperará gracias a la batería de la memoria. |
| MEMORY OVERFLOW | La capacidad de memoria de su fax está llena. Se devuelven automáticamente todos los documentos hasta ahora almacenados. | Se puede reducir la cantidad que se quiere almacenar:<br>- bajando la resolución.<br>- evitando la modalidad GRIS.<br>- imprimiendo los documentos ya recibidos y todavía almacenados.<br>- reduciendo el número de páginas que se desean transmitir. |
| ERROR DE TRANSMISION | Ha sido imposible establecer una comunicación correcta con el fax del receptor o la comunicación ha sido defectuosa. | Transmitir de nuevo. En caso de que este error se produzca muy a menudo con un solo receptor, consulte al servicio técnico. |
| PELICULA VACIA | La impresión se interrumpe. | Insertar un nuevo rollo de tinta. |
| SOBRECALENTAMIENTO | Cuando la cabeza de impresión se sobrecalienta, la máquina se desconecta temporalmente. | Esperar unos minutos hasta que la cabeza se haya enfriado y la máquina esté de nuevo en la modalidad de espera. |
| LINEA OCUPADA | El número requerido estaba ocupado durante todos los intentos de marcación o bien el destinatario no estaba disponible. | Presionar REPOSICION y enviar los documentos más tarde. Véase también rellamada automática en página 29. |
| FALLO DE ENERGIA | Hubo una interrupción de la alimentación eléctrica, p. ej. en caso de un fallo de la red. | Presionar REPOSICION. La máquina deberá estar lista para enviar y recibir de nuevo. |
| TAPA ABIERTA | La cubierta no ha sido cerrada debidamente. | Cerrar la cubierta y presionar INICIO. |

## Códigos de errores

### Lista de códigos de errores en el diario/en el informe de transmisión

10 = Falta de papel
11 = Atasco de papel
12 = Atasco de documentos
13 = Panel de control abierto
16 = Rollo de tinta vacío
20 = Fallo de tensión
25 = Cabeza de impresión sobrecalentada
30 = Se ha presionado la tecla REPOSICION
31 = Se pide llamada de operador
33 = Error sondeo
50 = Error rellamada automática*)
53 = Error código de seguridad
80 - 86 = Problemas en la línea o en la otra unidad de fax

*) Uso de telefax en extensiones

⚠ Si utiliza su telefax en una extensión debe entrar la tecla "✻" antes del número, independientemente de si elige con el teclado o almacena números.

# Posibles fallos

## Problemas de transmisión

Puede ocurrir: La máquina informa de un error o no llega a efectuar una función requerida. Antes de requerir los servicios del técnico innecesariamente, hay que tomarse tiempo para ver si puede resolverlo solo. Esta lista ayuda a detectar y eliminar errores.

| Problemas | Posibles causas ... | ... y soluciones |
|---|---|---|
| El documento no es tragado automáticamente por el alimentador. | La máquina de fax informa de un error. | Si la pantalla muestra el mensaje de error, elimine el fallo y borre la pantalla mediante REPOSICION. |
| | La pantalla está en blanco. | Verificar que el fluido eléctrico llega a la máquina y que la máquina está conectada (ver pagina 4). |
| | El tamaño de las páginas o espesor del papel no son aceptables. | Utilizar sólo documentos adecuados (ver página 22). |
| | El panel de operador no está firmemente cerrado. | Cierre el panel del operador. Debe estar cerrado firmemente por ambos lados. |
| Al presionar INICIO, no aparece en pantalla EN LINEA. | La máquina de fax está en la opción manual y se ha colgado el auricular antes de presionar INICIO. | Probar de nuevo. Colgar el auricular una vez se haya oprimido INICIO. |
| El documento ha sido dañado durante el envío o la copia. | Las guías de documento no han sido ajustadas adecuadamente a los extremos de la hoja. | Ajustar adecuadamente las guías. |
| | El panel de control no está bien cerrado. | Cerrar la cubierta. Asegurarse de que ambos lados de la cubierta estén firmemente cerrados. |
| El aparato de fax ha efectuado la transmisión correctamente, pero ésta no ha sido recibida por el receptor. | La máquina receptora se ha quedado sin papel o con un documento atascado. | Indicar al receptor que ponga papel en la máquina o que elimine el atasco. |
| El receptor recibió una hoja en blanco en lugar del mensaje. | Se cargó el documento con la cara impresa hacia arriba. | Enviar de nuevo el documento. La cara impresa debe quedar dando cara al soporte de documentos. |
| El receptor informa que el documento no sale nítido. | El lector de documentos de la máquina está sucio o dañado. | Hacer una copia del documento en el fax. Si la copia es difícil de leer, habrá que limpiar el lector. Si después la calidad de lectura no ha mejorado, hay que ponerse en contacto con el servicio técnico.. |
| | El CONTRASTE y la RESOLUCION no están bien seleccionadas. | Hacer una copia del documento en su fax y ajustar el contraste y la resolución al documento. Verificarlo haciendo otra copia. |
| | La conexión telefónica es defectuosa. | Volver a marcar para obtener una mejor conexión. |
| Marcar con números abreviados o con una sola pulsación no funciona. | El número abreviado no ha sido almacenado correctamente. | Verificar y corregir los números almacenados. |
| Con el auricular descolgado no se recibe la tonalidad de llamada. | El auricular no está conectado correctamente a su máquina de fax. | Verificar la conexión entre auricular y aparato de fax. |
| | No hay conexión a la red telefónica. | Controle la caja de su conexión telefónica. ¿El cable de unión está enchufado debidamente? |
| Su llamada no llega al receptor a pesar de haber marcado el número correcto. | Se ha ajustado la modalidad de marcación errónea en su fax. | Cambie a la modalidad correcta: marcación por impulsos (ver pág. 5). |
| | Su cable telefónico no se encuentra enchufado. | Compruebe y corrija la conexión. |

# Posibles fallos

## Problemas de recepción

Puede ocurrir: La máquina informa de un error o no llega a efectuar una función requerida. Antes de requerir los servicios del técnico innecesariamente, hay que tomarse tiempo para ver si puede resolverlo solo. Esta lista ayuda a detectar y eliminar errores.

| Problemas | Posibles causas ... | ... y soluciones |
|---|---|---|
| Con el auricular descolgado Vd. presiona INICIAR para recibir un documento, pero no recibe nada, | La pantalla informa de un error. | Si la pantalla exhibe el mensaje de error, elimine el fallo y borre la pantalla con REPOSICION. |
| | El telefax no está conectado correctamente. | Controle los cables. Ver pág. 5. |
| | La máquina no tiene corriente. | ¿Está enchufado el aparato? El fax debe estar conectado. Ver pág. 4. |
| | Un documento está todavía cargado. | Presionar REPOSICION y retirar el documento. |
| | Vd. colgó el auricular antes de presionar INICIAR. | Esperar hasta que reaccione el fax receptor. Presionar ahora INICIO y colgar entonces el auricular. |
| | Una tapa del aparato no está cerrada. | Cierre la cubierta. Asegurarse de que ambos lados de la cubierta estén firmemente cerrados. |
| El papel de copia no sale. | Se ha producido un atasco de papel. | Quite el papel atascado (ver página 67). |
| El documento recibido es difícil de leer. | La calidad del documento no es buena. | Pedir al emisor que ajuste bien la resolución y el contraste y que envie el documento de nuevo. |
| | La coneción telefónica es defectuosa. | |
| Se recibe una hoja en blanco. | El emisor cometió un error al cargar el documento. | Verificar que el receptor introdujo el papel con la cara impresa hacia abajo. |
| El documento se ha recibido parcialmente impreso. | La tapa de su aparato de fax no está bien cerrada en ambos lados. | Cierra bien la cubierta. Está debe estar cerrada firmemente en ambos lados. |
| Puede transmitir documentos sin problema alguno, pero no puede recibir ninguno. | Está activada la protección de recepción. | Desactive la protección de recepción (ver pág. 17). |

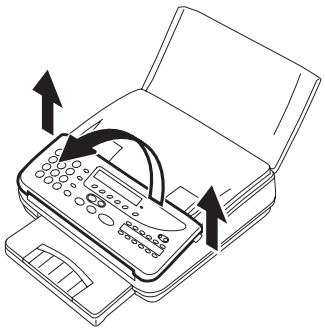
# Posibles fallos

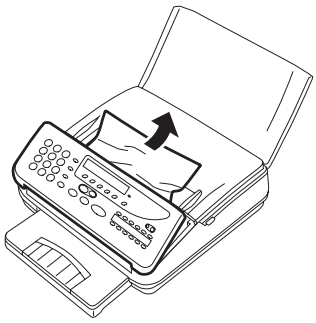
## Atasco de documento

### En caso de un atasco de papel...

Con la tecla de desenclavamiento puede abrirse la cubierta del panel del operador.

⚠ No desconecte su fax.





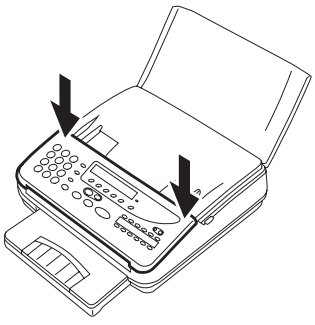
### El documento atascado

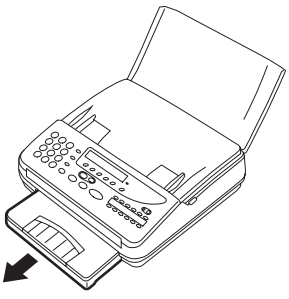
debe sacarse cuidadosamente.

⚠ No intente enviar de nuevo el documento que produjo el atasco. Utilice una lámina portadora o saque una fotocopia y envíe ésta.

### Cerrar el panel del operador

Preste atención a que la cubierta esté nuevamente encajada firmemente. Borrar el mensaje de error con REPOSICION.





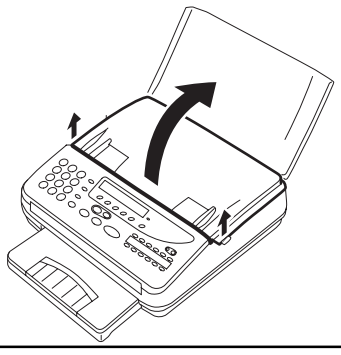
Extraiga el casete de papel. Si hay papel en el mismo, sáquelo.

## Atasco de papel

### Retirar el papel de copia atascado

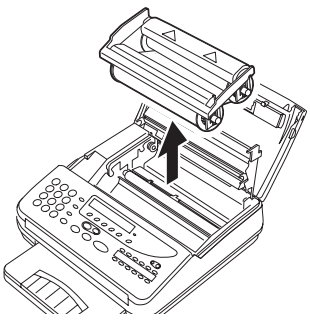
Después de abrir

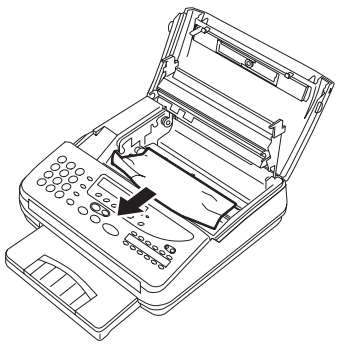
⚠ No desconecte su fax.



Desencaje la unidad de impresión

Saque el soporte de la película





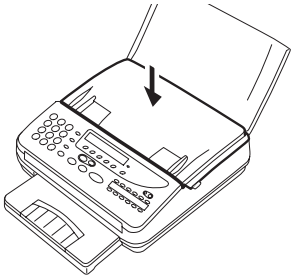
Quite el papel atascado

⚠ No dañe la cabeza de impresión

Coloque la bandeja de impresión y cierre la unidad de impresión.

### Al cerrar

preste atención a que todas las cubiertas estén cerradas debidamente.



# Posibles fallos

## Mantenimiento a distancia (COMLINE)

Su aparato permite un diagnóstico a distancia. Es decir pueden averiguarse y modificarse ajustes internos a través de la línea telefónica. Para mantener la protección de datos, sólo puede accederse a COMLINE si prepara correspondientemente a su fax.

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 6 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 6 veces... |
| TEST ? | ... hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| OPE. PANEL TEST ? | |
| 2 x NO | Pulsar No... |
| REMOTE ? | |
| SI | Confirmar con SI |
| ON ? | |
| SI | Confirmar con SI |

Después del mantenimiento a distancia debe restablecer nuevamente la situación de partida del telefax

| | |
|---|---|
| 15.03 FAX 00 | Indicación de listo para el servicio |
| 6 x NO | Entrada en el menú. Pulsar 6 veces... |
| TEST ? | ... hasta llegar a este punto del menú |
| SI | Confirmar con SI |
| OPE. PANEL TEST ? | |
| 2 x NO | Pulsar No... |
| REMOTE ? | |
| SI | Confirmar con SI |
| ON ? | |
| NO | Rechazar |
| OFF ? | |
| SI | Confirmar con SI |

# Posibles fallos

## Conexión a PABXs

Debe tener en cuenta los siguientes puntos si su fax está conectado a una PABX.

- ¿Está la extensión autorizada a marcar una número externo?
- ¿Cuenta la extensión con una autorización DDI?
- ¿Se programó correctamente la modalidad para obtener una línea externa (código, tierra, flash)?
- ¿Se obtiene una línea externa con la tecla ✻?
- ¿Se ajustó el procedimiento de marcación correcto (DTMF, marcación por impulsos)?

En caso dado, discutir estos aspectos con el servicio al cliente de su PABX.

## Reset

Si no puede resolver un problema con las medidas propuestas (véase la pág. 64 y sigs.), puede efectuar un RESET. En este caso, todos los parámetros son ajustados a sus valores de fábrica.

¡Los números borrados **no** son borrados!

INICIO

REPOSICION

15.03 FAX 00

Desconecte su fax.

Mantener INICIO y REPOSICION pulsados

mientras vuelve a conectar su fax.

Soltar en cuanto se visualiza un mensaje.

Después del reset, repetir el procedimiento de instalación (véase la página 8).

# Certificado de homologación

Por la presente declaramos que el signo CE es utilizado por TOSHIBA y TEC Corporation de acuerdo con las directivas EN 50 082-1, EN 55 022/B, EN 60950 y CTR 21.

## Nivel de emisiones de ruido

Reglamento alemán de información sobre el ruido de máquinas 3. GSGV, 18. 01. 1991:

El nivel máximo de intensidad sonora es de 70 dB (A) ó menos conforme a ISO 7779.

## EPA ENERGY STAR

Suplemento al Manual de Operador TF471

La United States Environmental Protection Agency (EPA) lanzó un programa voluntario, el ENERGY STAR Program, para fomentar el uso generalizado y voluntario de tecnologías economizadoras de energía que perfeccionan el puesto de trabajo, mejoran el rendimiento del producto, previenen la contaminación y reducen los gastos energéticos. Como socio de ENERGY STAR, Toshiba Europa (I.G.) GmbH comprobó que este modelo de fax satisface las directivas ENERGY STAR con respecto a la eficacia energética. Las directivas ENERGY STAR requieren que todos los aparatos fax ENERGY STAR mantengan un muy bajo nivel de consumo energético durante el estado standby o bien que cuenten con una modalidad "Power Saver" que conmuta automáticamente a un estado standby después de un determinado período de inactividad.

Para más información sobre el programa ENERGY STAR, consulte:

ENERGY STAR Printers/Fax Machines
US EPA (62021)
Washington, DC 20460

ENERGY STAR es una marca registrada de EE UU.

Este equipo no vera alterada su funcionalidad a partir del 1 de Enero del ano 2000 por las consecuencias que se deriven del efecto 2000.

## CTR 21 Declaration of Network Compatibility

TEG declares:
We are aware of the Advisory Notes contained in ETSI Guide EG 201 121; and

We have made network compatibility declarations in the form given in Annex III of CTR 21 relevant to the above listed product.

The product is designed to work with all European networks.

# Indice alfabético


Ajustar informe TX ..... 61
Atascamiento de documentos ..... 67
Atascamiento de papel ..... 67
Avance rápido ..... 45

Borrar trabajo ..... 60

Cambiar tiempo de grabación ..... 50
Clave de seguridad ..... 33
Código de acceso ..... 49
Código TOSHIBA ..... 33
Código ..... 10
Códigos de error ..... 64
COMLINE ..... 68
Conexión a la red principal ..... 5
Conexión PC ..... 63
Contestador telefónico (TAD) ..... 16, 42
Contraste ..... 36
Control ..... 51
Copia local ..... 20
Copiar ..... 20
Corrección de errores ..... 35

Desactivar TAD ..... 44
Desembalaje ..... 4
Diario ..... 55, 62
Display de mensajes ..... 52
Documento ..... 22

ECM ..... 35
Extensión ..... 10

FAX/TAD ..... 16
Fecha ..... 12

Grabación ..... 48

Hojas de portador ..... 22

ID (identificación) ..... 9
Idioma ..... 13
Informe de transmisión ..... 54
Informe TX ..... 54
Insertar papel de registro ..... 6
Insertar película de impresión ..... 7

Largo en exceso ..... 19
Línea encabezadora TX ..... 59
Línea principal ..... 10
Lista de funciones ..... 57
Lista de números ..... 56
Lista de reservas ..... 58
Listín telefónico ..... 28
Llamada (sonido de llamada) ..... 21
Llamada de operador ..... 63

Mantenimiento a distancia ..... 68
Marcación abreviada (alfabética) ..... 24
Marcación de grupo ..... 32
Marcación DTMF ..... 42
Marcación DTMF ..... 9
Marcación larga ..... 26
Marcación por impulsos ..... 9
Marcación rápida ..... 25
Memo ..... 47
Memoria de marcación abreviada (alfabética) ..... 37
Memoria ..... 20, 31, 33
Mensajes de error ..... 64
Mensajes de fax automático ..... 23
Mensajes ..... 44
Método de marcación ..... 9
Modo de recepción ..... 14
Modo standby ..... 14
Mute (espera) ..... 41

Nombre ..... 8
Nueva marcación del último número ..... 29
Número de llamadas ..... 21

Obtención de una línea pública ..... 10

PABX digital ..... 10
PABX ..... 10, 69
Parar recepción ..... 20
Parar transmisión ..... 36
Posición de encabezador TX ..... 59
Problemas de recepción ..... 66
Problemas de transmisión ..... 65
Protección a distancia ..... 15
Protección de recepción ..... 17
Protección de sondeo ..... 33
Protección TX ..... 34

Rebobinado ..... 45
Rebobinado/avance rápido ..... 45
Recepción de memoria ..... 20
Reducción de recepción ..... 19
Reproducción, mensajes ..... 45
Reserva de sondeo ..... 33
Reset ..... 69
Resolución ..... 29
Retardado ..... 30
Retardo de llamada ..... 21, 53

Sondeo remoto ..... 49
Sondeo ..... 18

TAD ..... 42
Tamaño del papel ..... 22
Tecla de puesta a tierra ..... 10
Tecla Flash ..... 10
Teclas de marcación rápida ..... 39
TEL/FAX ..... 16
Teléfono, conexión de un teléfono externo . 5
Teléfono-altavoz ..... 41
Texto de anuncio ..... 43
Tiempo ..... 12
Trabajo ..... 58
Transmisión ..... 32
Transmisor de sondeo remoto ..... 42

Volumen de control ..... 60
Volumen ..... 60